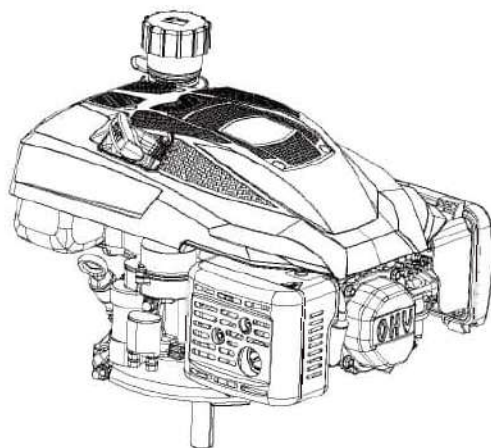




GVE 174 N1 PLUS
GVE 200 N1 PRO
GVE 200 N2 PRO

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

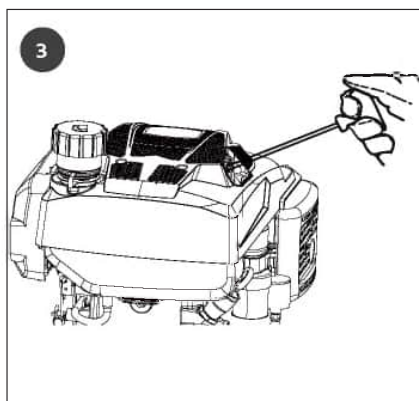
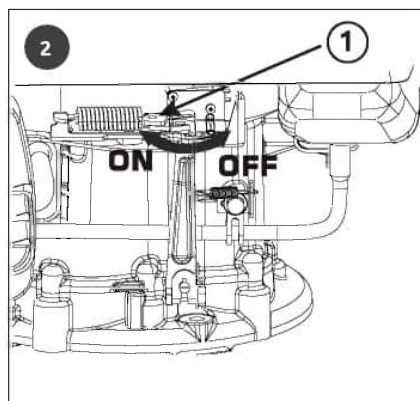
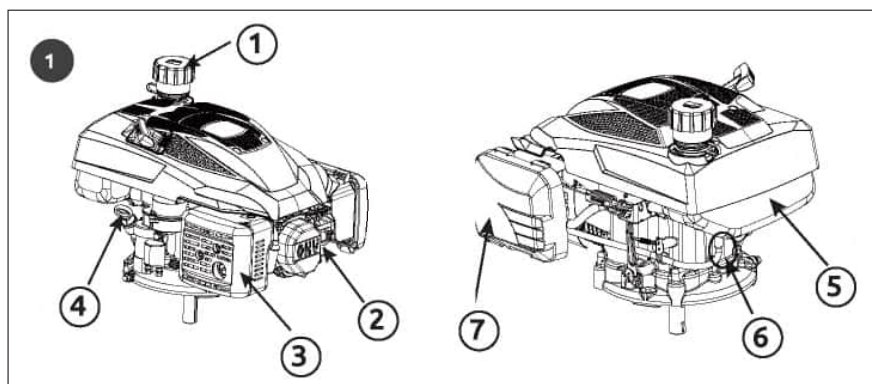
IT

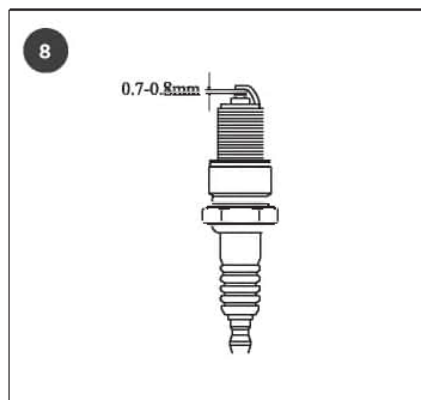
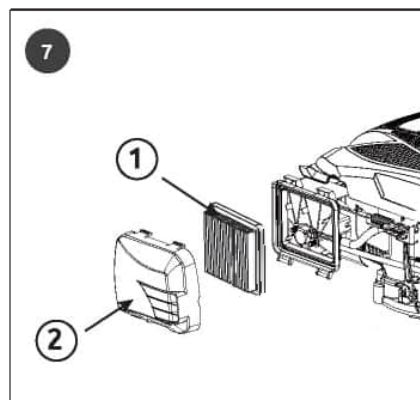
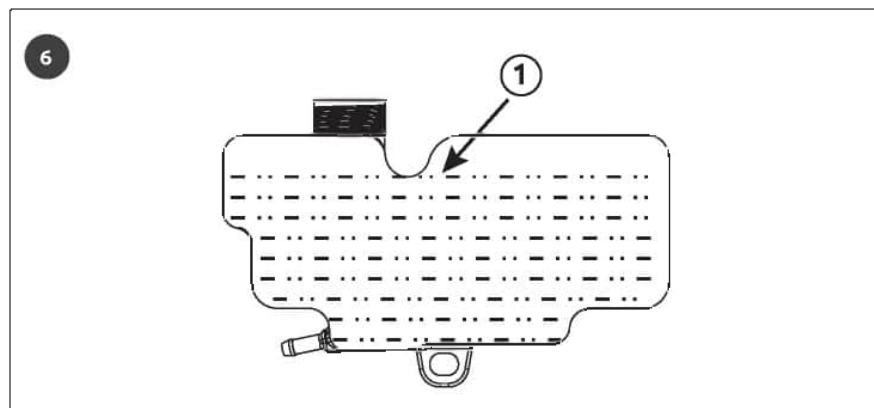
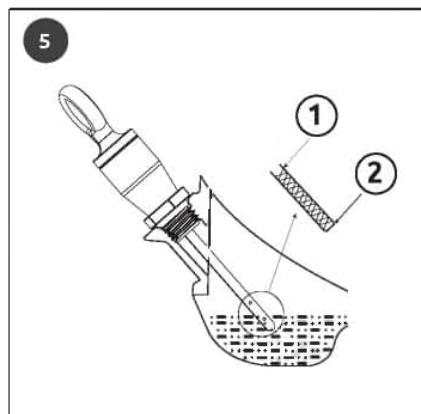
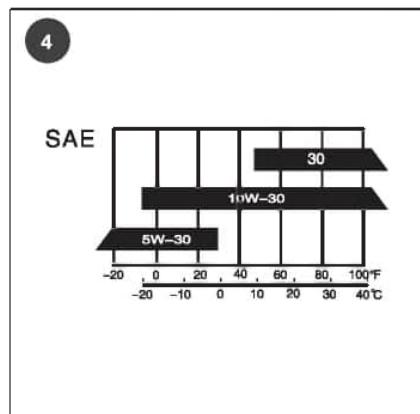
ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		4
EN	PETROL ENGINE (VERTICAL)	6
FR	MOTEUR À ESSENCE (VERTICAL)	11
IT	MOTORE A BENZINA (VERTICALE)	16
EL	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ (ΚΑΘΕΤΟΣ)	21
SR	BENZINSKI MOTOR (VERTICAL)	27
HR	BENZINSKI MOTOR (VERTIKALNI)	32
RO	MOTOR PE BENZINA (VERTICAL)	37
HU	BENZINMOTOR (FÜGGŐLEGES)	42
LT	BENZININIS VARIKLIS (VERTIKALUS)	47
TECHNICAL DATA/ DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE / MŰSZAKI ADATOK / TECHNINIAI DUOMENYS		52
CE		61





	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Always read and understand the instructions before operating	Afin de minimiser les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et assimiler ce manuel avant d'utiliser ce produit	Per ridurre il rischio di infortuni, prima di usare il prodotto, l'utente deve leggere il manuale	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο
	Always wear appropriate protective breathing mask when operating	Portez toujours un masque respiratoire protecteur approprié lors de l'opération	Indossare sempre un'adeguata maschera protettiva durante il funzionamento	Να φοράτε πάντα την κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να φοράτε πάντα την κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να φοράτε πάντα την κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger, avertissement ou prudence	Importante, pericolo, avviso o attenzione	Σημαντικό, κίνδυνος, προειδοποίηση ή προσοχή
	Risk of fire	Risque d'incendie	Pericolo d' incendio	Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης
	Risk of burn	Surface chaude	Superficie calda. Non toccare la superficie	Κίνδυνος λόγω καυτής επιφάνειας
	Toxic Gases	Gaz toxiques	Gas tossici	Τοξικά αέρια
	Must be recycled or disposed of properly	Doit être recyclé ou éliminé correctement	Deve essere riciclato o smaltito correttamente	Πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά
	Conforms to relevant safety standards	Conforme aux normes de sécurité concernées	Conformi alle pertinenti norme sulla sicurezza	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας

SRPSKI	HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Kako bi se smanjili rizici od povreda, neophodno je da korisnik pročita i razume ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda	Kako bi se smanjila opasnost od ozljede, korisnik mora s razumijevanjem pročitati ovaj priručnik	Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje prilikom rada	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje	Purtați întotdeauna o mască de respirație de protecție adecvată în timpul	Munka közben mindig viseljen megfelelő légzőmaszkot	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą apsauginę kvėpavimo kaukę
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą ausų apsaugos priemonę
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Important, pericol, avertisment sau precauție	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Svarbu, pavojinga, įspėjimas arba įspėjimas
Opasnost od požara	Opasnost od požara	Pericol de incendiu	Tűzveszély	Gaisro pavojus
Vrela površina. Ne dodirujte površinu	Vruća površina. Nemojte dodirivati površinu	Suprafață fierbinte. Nu atingeți suprafața	Égésveszély	Degimo rizika
Otrovni gasovi	Otrovni plinovi	Gaze toxice	Mérgező gázok	Toksiškos dujos
Mora se reciklirati ili pravilno odložiti	Mora se reciklirati ili pravilno odložiti	Trebuie reciclate sau eliminate în mod corespunzător	Újra kell hasznosítani, vagy megfelelően ártalmatlanítani kell	Turi būti perdirbtas arba tinkamai pašalintas
Usklađeno sa odgovarajućim standardima za bezbednost	Sukladno relevantnim tandardima sigurnosti	Respectă standardele de siguranță relevante	Megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak	Atitinka atitinkamus saugos standartus

ENGLISH**GENERAL SAFETY WARNINGS**

Read and understand this owner's manual before operating this product. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safe operating procedures and safety signs. Always use your common sense to avoid all situations considered beyond your capability. Do not use while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or any other medication. Keep bystanders and animals that could be hurt, as well as items that could be damaged away, while operating. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local laws may restrict the minimum age of the operator. Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people, animals or their property. Do not expose the product to excessive moisture, dust, dirt or corrosive vapors. Do not mount equipment or accessories on the machine not foreseen or approved by the manufacturer. Never attempt to modify the product. Non-authorized modifications or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. If something breaks or an accident occurs while working, turn off the machine immediately and move it away to prevent further damage. In case foreign body has entered the machine, stop it immediately, inspect it for any damage and make repairs before starting it again.

PROTECTIVE EQUIPMENT

Make sure that you use appropriate and certified protective equipment when operating the unit. Always wear clothing which does not hamper movements, protective gloves, goggles, half-mask respirator, ear protection and anti-shear safety boots with non-slip soles. Never wear scarves, necklaces or any hanging or flapping accessory and clothing that could catch in the machine. Tie up your hair if it is long.

POISON HAZARDS

Operate only outdoors and in well ventilated areas. When running, the engine exhausts poisonous carbon monoxide, an odorless and colorless gas. Inhaling carbon monoxide will cause nausea, fainting or death. Do not operate the machine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop, or near open windows. Fuel and oil are extremely toxic. Do not inhale fuel evaporative gases and always wear appropriate protective equipment when handling them. Always store fuel and oil in approved containers and dispose responsibly.

FIRE AND BURN HAZARDS

Some parts of the machine get hot enough to ignite flammable materials. Do not use in areas with high risk of fire. Do not direct the silencer and

therefore the exhaust fumes towards flammable materials.

Some parts of the machine get hot enough to cause burn damage. Pay attention not to touch them in order to avoid getting burned. Let the machine cool before storing it.

Gasoline and oil are flammable. Follow the instructions provided by each manufacturer before use. Potential sources of fire or spark should be kept away at all times. Do not smoke near the machine or any fuel and oil. Refuel only outdoors, in a well-ventilated area, with the engine shut off. Slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually. Do not overfill the fuel tank. Make sure that there is some distance between any spare gasoline tank and the unit, to prevent unnecessary danger. Make sure that any and all spilled fuel and oil has been wiped off before starting the engine.

If a fire occurs, use an appropriate fire extinguisher especially designed for oil and gasoline fire.

CATEGORY SAFETY WARNINGS**SAFE INSTALLATION**

This engine is intended to be assembled on an ultimate machine as a replacement engine, according to the installation instructions of the machine manufacturer. The installation should be done only by trained personnel with the required technical knowledge and equipment or the official service dealer of the ultimate machine manufacturer. Make sure that the engine is installed correctly on the ultimate machine, according to its manufacturer official instructions on how to replace an engine.

Periodically check installation and tighten any loose bolts and fittings.

The engine should not be tilted at an angle beyond 26° towards the air filter, or oil will enter the air filter causing loss of performance and excessive smoke at next start.

WARNING: The engine should not be installed and / or operated tilted, as lubrication levels will be low resulting in engine failure.

SAFE OPERATION

All of the operational levers of the machine must move from one position to the other easily and must not need forcing. The electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks and the spark plug cap must be correctly fitted on the spark plug. The handgrips and protection devices must be clean and dry as well as securely fastened to the machine.

Always check for any objects that may block the air intake screen before beginning to work. A clogged air intake reduces the machine's performance and increases the engine's working temperature, which can result in engine failure.

Make sure that you stop the engine:

- When mounting or removing accessories.
- When moving between work areas or above paved areas and ground obstacles.

- Whenever you leave the machine unattended.
- During refueling.
- During cleaning or maintenance.
- During transportation.
- Before storage.

ROTATING PARTS HAZARDS

Rotating parts can cause serious injury. Avoid contacting the rotating parts when they are still in rotation.

NOISE AND VIBRATION HAZARDS

The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Insufficient maintenance has a significant impact on vibration and noise emissions. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, anti-vibration gloves and take breaks while working. Operating the machine with a stable speed and gripping the handles firmly with suitable force can decrease the vibration level. During a working day, you shall take frequent and adequate breaks to prevent damage from vibration and damage to the ears. Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders, especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discoloring or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures or by gripping the handgrips excessively. If such symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor must be consulted.

WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually loosen debris and remove anything that could be projected by the machine, be a hazardous source or cause damage to the machine if run over (stones, branches, iron wire, bones etc.). Check that there are no bystanders, animal or items that could be damaged within at least 15 meters of the machine's range of action.

Work only in daylight, or with suitable artificial light, in good visibility conditions. Try not to cause any noise disturbance, by only using this machine at reasonable times of the day.

Take on a firm and well-balanced position. Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.

REMAINING HAZARDS

The machine was built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Even when all safety measures are in place, some remaining hazards, which are not yet evident, may be present. The operator should use common sense and take necessary precautions to avoid risk due to remaining hazards.

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

This engine was designed and manufactured to serve as a replacement engine to ultimate machines, e.g. lawnmowers, pressure washers etc. Any other use differing from the above-mentioned ones could be hazardous, harm people and/or damage things and the machine.

IMPROPER USE

The engine must not be used for installation on ultimate machines not recommending it as a possible replacement engine or without first consulting an experienced and trained technician or the engine manufacturer.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Using the engine without the accessories specifically supplied by the manufacturer for specific uses, or use of accessories in a way not intended in these instructions;
- Installing the engine on a machine that it was not intended to be fitted.
- Installing the engine at an operational angle different than level to the ground.
- Installing the engine in a manner different than the specified by the manufacturer.

TECHNICAL DATA (PAGE 52)

IDENTIFICATION (Fig. 1)

1. Fuel tank cap
2. Carburetor
3. Exhaust muffler
4. Oil filler cap and dipstick
5. Fuel tank
6. Serial number plate
7. Air filter

OPERATION

PREOPERATION

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.

Before starting work please:

1. Install the engine correctly on the ultimate machine, according to its manufacturer's instructions.
2. Check that all the screws are tightly fastened.
3. Check that the air filter is clean.
4. Fill with oil and fuel as indicated below.

FUELING AND LUBRICATION

WARNING: Never smoke whilst refueling and keep fuel away from all sources of fire or spark. Avoid inhaling the petrol fumes and always refuel in outside and well ventilated areas.

WARNING: The engine is delivered without oil and fuel.

This is a 4-stroke engine meaning gasoline should be used in fuel tank and the engine case should be filled with 4-stroke engine oil.

Fuel specifications: Unleaded gasoline

Oil specifications: Only use oil that meet the requirements of API service class SF or higher. For general use (5°C - 38°C) (Fig. 4) the recommended oil is SAE 10W-30.

Always use clean container for storing fuel and do not use fuel stored for more than a month.

Use a funnel in order to avoid spilling fuel or oil. Do not overfill.

To fill the engine with fuel:

1. Remove the fuel tank cap (Fig. 1.1).

WARNING: Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

2. Add fuel to the fuel upper level (Fig. 6.1). Leave a minimum 5 mm of space between the top of the fuel and the inside edge of the tank to allow for expansion.

3. Reposition the fuel tank cap and tighten appropriately.

To fill the engine with oil:

1. Remove the oil filler cap (Fig. 1.4). The bottom part of it is the oil level indicator (oil dipstick).

2. Add enough oil to bring the oil level between the upper (Fig. 5.1) and lower (Fig. 5.2) limit on the oil dipstick. Measuring should be made with the dipstick positioned, but not screwed, in the filler neck.

3. Reposition the oil cap and tighten appropriately.

WARNING: Wipe off any spilled fuel and oil before starting the engine.

STARTING THE UNIT

WARNING: Before starting the engine, make sure both the machine and you are on stable ground.

1. Turn the engine ON/OFF switch to "ON" position (Fig. 2.1).
2. Pull the starter grip slowly with your right hand until you start to feel resistance (Fig. 3). Then pull energetically. The engine should start after two to five pulls at most.

WARNING: To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.

NOTE: Once warm, the engine should start on the first pull.

For maximum performance and reliability, allow the engine to warm up before operating. Run the engine for two to three minutes at idle speed.

OPERATING THE UNIT

The engine should be operated at the rated speed specified by the manufacturer.

WARNING: Strictly set the engine according to the regulated power on the owner's manual. Do not overload, overrun or run the engine with low load and at low speed.

STOPPING THE UNIT

1. Allow the engine to cool down by running in idle for a few seconds.
2. Turn the engine ON/OFF switch to "OFF" position.

WARNING: Avoid stopping the engine suddenly at high speed or under heavy load to avoid engine failure.

MAINTENANCE AND CLEANING

WARNING:

Never do maintenance or cleaning with the unit running. Always work on a cool unit. Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cap and read the relevant instructions. Always wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.

Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a authorized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centers or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

Keep all nuts and screws tight to be sure the machine is always in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high-performance level.

WARNING:

Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts.

MAINTENANCE SCHEDULE

Frequency		Before each use	After 1st month or first 20hrs of operation	Every 3 months or 50hrs of operation	Every 12 months or 100hrs of operation	Every 24 months or 250hrs of operation
Items						
Complete unit	Visual Inspection	✓				
Control handles	Check Operation	✓				
Spark arrester (if available)	Check			✓*		
Engine oil	Check-Refill	✓				
	Replace		✓	✓		
Air filter	Check	✓				
	Clean		✓			
	Replace			✓		
Spark plug	Check-Adjust		✓		✓*	
Fuel line and filter	Check-Clean **				✓*	

Frequency						
Items		Before each use	After 1st month or first 20hrs of operation	Every 3 months or 50hrs of operation	Every 12 months or 100hrs of operation	Every 24 months or 250hrs of operation
Fuel tank	Check-Clean **					✓*
Deposit cup (if available)	Clean		✓	✓		
Valve clearance	Check-Adjust **				✓	
Combustion chamber	Check-Clean **					✓*
*These items should be replaced if needed.						
**These operations should be carried out only by authorised dealer, that have the appropriate tools and the required mechanical proficiency.						

ENGINE OIL

WARNING: Checking the level and changing the oil should be done in solid and level ground. The engine has to be stopped at all times. If the engine had been running, it will be hot and the procedure should be done with care in order to avoid burn danger.

To check the oil level:

1. Remove the oil filler cap.
2. Wipe the oil dipstick clean.
3. Insert the oil dipstick into the oil filler neck, without screwing it.
4. Remove the oil dipstick and check the oil level shown on it. If required, fill with oil to the upper level.
5. Place the oil dipstick in position and tighten appropriately.

To change the oil:

NOTE: Drain the used oil while the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely.

WARNING: Take necessary protective measures against hot oil to avoid any danger of burn.

1. Remove the oil filler cap.
2. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
3. Tilt the engine on its right side. The used oil will drain through the filler neck. Allow the oil to drain completely.

NOTE: Dispose used motor oil and the containers in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or pour it down a drain.

4. Reposition the engine on a level position.
5. Fill the engine with the recommended oil.
6. Allow a couple of moments for the oil to settle in the engine and then measure the oil level us-

ing the oil dipstick. Repeat steps number 5 and 6 until the oil level is correct.

7. Place the oil filler cap in position and tighten appropriately.

WARNING: Running the engine with low oil level will cause engine damage.

NOTE: If the engine frequently works under dusty or other severe circumstances, change the engine oil every 10 hours.

AIR FILTER

WARNING: Operating the engine without an air cleaner, or with a damaged air cleaner, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear.

1. Remove the air filter cover (Fig. 7.2).
2. Make sure that the air filter (Fig. 7.1) is free from dirt and in a good condition.
 - To clean a foam air filter element wash it with home detergent and hot water and let it dry. Then soak it in clean saturated engine oil and gently squeeze out excess oil. If required, replace it with a new one.
 - To clean a paper air filter element, clean light dirt by gently taping it a few times on a hard surface and replace if heavy dirt is present.
3. Clean the inside of the air filter case and cover from dirt with a soft cloth. If the engine is equipped with an oil bath type air filter, replace the oil with new engine oil.
4. Reinstall the air filter element and follow the reverse procedure to put back in position the air filter cover.

NOTE: If the engine frequently works under dusty or other severe circumstances, clean the air filter element every 10 hours. If necessary, change the air filter element every 25 hours.

SPARK PLUG

To maintain the spark plug:

1. Remove the spark plug cap to access the spark plug.
2. Use an appropriate spark plug tool to carefully remove the spark plug.
3. Inspect the condition of the spark plug and its electrode. It must be clean and not worn. Check that the spark plug gap is between 0.7 and 0.8mm (Fig. 8). Replace the spark plug with a new one, if needed.
4. Carefully thread the spark plug into the engine by hand.
5. Once threaded, use the appropriate spark plug tool to tighten the spark plug, paying attention not to use excessive force damaging the threads.
6. Re-attach the spark plug cap.

WARNING: Never allow dirt or debris to enter the cylinder bore. Before removing the spark plug, thoroughly clean the spark plug and cylinder head area.

FUEL SEDIMENT CUP

WARNING:

Maintain the fuel carburetor only outdoors and in well ventilated areas.

To maintain the fuel sediment cup:

1. Turn the fuel valve to the "OFF" position.

2. Remove the carburetor fuel sediment cup with its rubber seal ring.
3. Wash the removed parts in solvent, dry them thoroughly.

WARNING:

Never clean the fuel sediment cup with flammable or low flash-point detergents to avoid the risk of a fire or explosion.

4. Replace the rubber seal ring with a new one if needed.
5. Reinstall the rubber seal ring and sediment cup and secure in position.
6. Turn the fuel valve to "ON" position and check for any fuel leaks.

FUEL FILTER

The fuel tank may be fitted with a filter, depending on tiller model, situated at the fuel tank cap. The fuel filter can be picked out and should be checked periodically. If the filter is dirty, clean it and replace it with a new one when required. In case the inside of the fuel tank is dirty, it can be cleaned by rinsing the fuel tank with clean petrol.

CLEANING

Use a small soft brush to clean the outside of the unit. Do not use strong detergents. Household cleaners that contain aromatic oils such as pine and lemon and solvents such as kerosene can damage plastic housing or handle. Wipe off any moisture with a soft cloth.

STORAGE

WARNING:

Never store the unit with fuel in the tank and always allow the unit to cool before storing. Store the unit only in dry and well ventilated areas.

In case the unit will be stored for an extended time, use the following storage procedure:

1. Drain all fuel from the fuel tank.
2. Start the engine and allow it to run until it stalls. This ensures that all the fuel has been drained from the carburetor.
3. Replace the engine oil with new.
4. Replace the gearbox oil with new.
5. Replace the air filter oil with new, if the air filter is oil bath type.
6. Remove the spark plug and put 30 ml of high quality motor oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly to distribute the oil. Reinstall the spark plug.
7. Thoroughly clean the unit and inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.
8. Lubricate all parts required with an oil damp cloth to avoid rust built-up.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

Dispose used motor oil and the containers in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or pour it down a drain.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal / country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the warranty. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the official service center.

FRANÇAIS**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ**

Lisez et comprenez le manuel de ce propriétaire avant d'exploiter ce produit. Vous pouvez aider à prévenir les accidents en connaissant les commandes de votre produit et en observant des procédures d'exploitation et des panneaux de sécurité. Utilisez toujours votre bon sens pour éviter toutes les situations considérées au-delà de vos capacités. Ne pas utiliser pendant que vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout autre médicament. Gardez les passants et les animaux qui pourraient être blessés, ainsi que les articles qui pourraient être endommagés loin, tout en opérant. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser le produit. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur. Gardez à l'esprit que l'exploitant ou l'utilisateur est responsable d'accidents ou d'événements imprévus survenus sur d'autres personnes, animaux ou leurs biens. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, à la poussière, à la saleté ou à des vapeurs corrosives. Ne montez pas d'équipement ou d'accessoires sur la machine qui n'est pas prévu ou approuvé par le fabricant. N'essayez jamais de modifier le produit. Les modifications ou accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou le décès de l'exploitant ou d'autres personnes. Consultez votre concessionnaire autorisé pour le démontage et le service, non couvert dans ce manuel. Si quelque chose se casse ou qu'un accident se produit pendant le travail, éteignez immédiatement la machine et éloignez-la pour éviter d'autres dommages. Dans le cas où un corps étranger est entré dans la machine, arrêtez-la immédiatement, inspectez-la pour décelée et faites des réparations avant de la recommencer.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION

Assurez-vous d'utiliser de l'équipement de protection approprié et certifié lorsque vous utilisez l'appareil. Portez toujours des vêtements qui n'entravent pas les mouvements, des gants de protection, des lunettes, un respirateur demi-masque, une protection de l'oreille et des bottes de sécurité anti-cisaillement avec semelles antidérapantes. Ne portez jamais d'écharpes, de colliers ou d'accessoires et de vêtements suspendus ou battants qui pourraient attraper dans la machine. Attachez vos cheveux s'ils sont longs.

RISQUES DE POISON

Ne fonctionnez qu'à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. En marche, le moteur épuise le monoxyde de carbone toxique, un gaz inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone causera des nausées, des évanouissements ou la mort. Ne pas faire fonctionner la machine dans un espace confiné où de dangereuses vapeurs de monoxyde de carbone peuvent se développer, ou près des fenêtres ouvertes.

Le carburant et le pétrole sont extrêmement toxiques. N'inhaliez pas de gaz évaporatifs de carburant et portez toujours l'équipement de protection ap-

proprié lors de leur manipulation. Conservez toujours le carburant et le pétrole dans des contenants approuvés et jetez-les de façon responsable.

RISQUES D'INCENDIE ET DE BRÛLURE

Certaines parties de la machine deviennent assez chaudes pour enflammer des matériaux inflammables. Ne pas utiliser dans les zones à haut risque d'incendie. Ne dirigez pas le silencieux et donc les gaz d'échappement vers des matériaux inflammables.

Certaines parties de la machine deviennent assez chaudes pour causer des dommages causés par les brûlures. Faites attention de ne pas les toucher afin d'éviter de se brûler. Laisser refroidir la machine avant de la stocker.

L'essence et le pétrole sont inflammables. Suivez les instructions fournies par chaque fabricant avant utilisation. Les sources potentielles d'incendie ou d'étincelle doivent être tenues à l'écart en tout temps. Ne fumez pas près de la machine ou de tout carburant et pétrole. Faites le plein seulement à l'extérieur, dans une zone bien ventilée, le moteur s'est éteint. Ouvrez lentement le réservoir de carburant pour permettre à la pression à l'intérieur de diminuer graduellement. Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Assurez-vous qu'il y a une certaine distance entre n'importe quel réservoir d'essence de rechange et l'appareil, afin d'éviter tout danger inutile. Assurez-vous que tout le carburant et le pétrole déversés ont été essuyés avant de démarrer le moteur.

En cas d'incendie, utilisez un extincteur approprié spécialement conçu pour les feux de pétrole et d'essence.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE CATÉGORIE**INSTALLATION SÉCURISÉE**

Ce moteur est destiné à être assemblé sur une machine ultime en tant que moteur de remplacement, selon les instructions d'installation du constructeur de la machine. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel formé disposant des connaissances techniques et de l'équipement requis ou par le concessionnaire officiel du fabricant de la machine ultime.

Assurez-vous que le moteur est correctement installé sur la machine ultime, conformément aux instructions officielles de son fabricant sur la façon de remplacer un moteur.

Vérifiez périodiquement l'installation et serrez tous les boulons et raccords desserrés.

Le moteur ne doit pas être incliné à un angle au-delà de 26° vers le filtre à air, sinon de l'huile pénétrera dans le filtre à air, causant une perte de performance et une fumée excessive au prochain démarrage.

AVERTISSEMENT: Le moteur ne doit pas être installé et / ou actionné incliné, car les niveaux de lubrification seront faibles, ce qui entraînera une panne du moteur.

FONCTIONNEMENT SÛR

Tous les leviers opérationnels de la machine doivent se déplacer facilement d'une position à l'autre et ne

doivent pas avoir besoin d'être forcés. Les câbles électriques et en particulier le câble de bougie d'allumage doivent être en parfait état pour éviter la génération d'étincelles et le bouchon de bougie d'allumage doit être correctement monté sur la bougie d'allumage. Les poignées et les dispositifs de protection doivent être propres et secs ainsi que solidement fixés à la machine.

Vérifiez toujours tous les objets qui peuvent bloquer l'écran d'admission d'air avant de commencer à travailler. Une prise d'air obstruée réduit les performances de la machine et augmente la température de fonctionnement du moteur, ce qui peut entraîner une panne moteur.

Assurez-vous d'arrêter le moteur:

- Lors du montage ou de la suppression des accessoires.
- Lorsque vous déplacez entre les zones de travail ou au-dessus des zones pavées et des obstacles au sol.
- Chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- Pendant le ravitaillement.
- Pendant le nettoyage ou l'entretien.
- Pendant le transport.
- Avant le stockage.

RISQUES DE PIÈCES ROTATIVES

Les pièces rotatives peuvent causer des blessures graves. Évitez de contacter les pièces rotatives lorsqu'elles sont encore en rotation.

RISQUES DE BRUIT ET DE VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans ces instructions sont les niveaux maximaux pour l'utilisation de la machine. Un entretien insuffisant a un impact significatif sur les émissions de vibrations et de bruit. Par conséquent, il est nécessaire de prendre des mesures préventives pour éliminer les dommages possibles dus à des niveaux élevés de bruit et de stress causés par les vibrations. Maintenez bien la machine, portez des dispositifs de protection de l'oreille, des gants anti-vibrations et prenez des pauses pendant le travail. Le fonctionnement de la machine à une vitesse stable et l'adhérence des poignées fermement avec une force appropriée peuvent diminuer le niveau de vibration. Au cours d'une journée de travail, vous prendrez des pauses fréquentes et adéquates pour éviter les dommages causés par les vibrations et les dommages aux oreilles. Une exposition prolongée aux vibrations peut causer des blessures et des troubles neurovasculaires, en particulier aux personnes souffrant de troubles de la circulation. Les symptômes peuvent tenir compte des mains, des poignets et des doigts et sont montrés par la perte de sensibilité, la torpeur, les démangeaisons, la douleur et la décoloration ou les changements structurels à la peau. Ces effets peuvent être aggravés par de basses températures ambiantes ou par la préhension excessive des poignées de main. Si de tels symptômes se produisent, la durée d'utilisation de la machine doit être réduite et un médecin doit être consulté.

RISQUES LIÉS À LA ZONE DE TRAVAIL

Inspectez minutieusement toute la zone de travail et

utilisez un râteau ou une brosse de jardin pour desserrer manuellement les débris et enlever tout ce qui pourrait être projeté par la machine, être une source dangereuse ou causer des dommages à la machine en cas de survol (pierres, branches, fil de fer, os, etc.). Vérifiez qu'il n'y a pas de spectateurs, d'animaux ou d'articles qui pourraient être endommagés à moins de 15 mètres de la portée d'action de la machine.

Ne travaillez qu'en plein jour, ou avec une lumière artificielle appropriée, dans de bonnes conditions de visibilité. Essayez de ne pas causer de nuisances sonores, en utilisant seulement cette machine à des moments raisonnables de la journée.

Prenez une position ferme et équilibrée. Dans la mesure du possible, évitez de travailler sur un sol mouillé et glissant ou en tout cas sur un terrain inégal ou escarpé qui ne garantit pas la stabilité de l'opérateur.

DANGERS RESTANTS

La machine a été construite en utilisant la technologie moderne et conformément aux règles de sécurité reconnues. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont en place, certains dangers restants, qui ne sont pas encore évidents, peuvent être présents. L'exploitant doit faire du bon sens et prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques en raison des dangers restants.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

UTILISATION PRÉVUE

Ce moteur a été conçu et fabriqué pour servir de moteur de remplacement aux machines ultimes, par ex. tondeuses à gazon, nettoyeurs haute pression, etc. Toute autre utilisation différente de celles mentionnées ci-dessus peut être dangereuse, blesser des personnes et / ou endommager les choses et la machine.

UTILISATION INCORRECTE

Le moteur ne doit pas être utilisé pour une installation sur des machines ultimes ne le recommandant pas comme moteur de remplacement éventuel ou sans consulter au préalable un technicien expérimenté et formé ou le fabricant du moteur.

Les exemples d'utilisation inappropriée peuvent inclure, mais sans s'y limiter:

- Utilisation du moteur sans les accessoires spécifiquement fournis par le fabricant pour des utilisations spécifiques, ou utilisation d'accessoires d'une manière non prévue dans ces instructions;
- Installation du moteur sur une machine pour laquelle il n'était pas destiné à être monté.
- Installation du moteur à un angle opérationnel différent du niveau du sol.
- Installer le moteur d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant.

DONNÉES TECHNIQUES (PAGE 53)

IDENTIFICATION (Fig. 1)

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Carburateur
3. Silencieux d'échappement
4. Bouchon de remplissage d'huile et jauge
5. Réservoir d'essence
6. Plaque de numéro de série
7. Filtre à air

OPÉRATION

PRÉOPÉRATION

Le déballage et l'achèvement de l'assemblage doivent être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment d'espace pour déplacer la machine et son emballage, en utilisant toujours un équipement approprié.

Avant de commencer le travail, veuillez:

1. Installez correctement le moteur sur la machine ultime, selon les instructions de son fabricant.
2. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées.
3. Vérifiez que le filtre à air est propre.
4. Faites le plein d'huile et de carburant comme indiqué ci-dessous.

CARBURANT ET LUBRIFICATION

AVERTISSEMENT: Ne fumez jamais pendant le ravitaillement et gardez le carburant à l'écart de toute source d'incendie ou d'étincelle. Évitez d'inhaler les vapeurs d'essence et faites toujours le plein dans des zones extérieures et bien ventilées.

ATTENTION: Le moteur est livré sans huile ni carburant.

Il s'agit d'un moteur à 4 temps, ce qui signifie que l'essence doit être utilisée dans le réservoir de carburant et que le carter du moteur doit être rempli d'huile moteur 4 temps.

Spécifications du carburant: Essence sans plomb

Spécifications de l'huile: Utilisez uniquement de l'huile qui répond aux exigences de la classe de service API SF ou supérieure. Pour une utilisation générale (5°C - 38°C) (Fig. 4), l'huile recommandée est SAE 10W-30.

Utilisez toujours un contenant propre pour stocker le carburant et n'utilisez pas de carburant stocké pendant plus d'un mois.

Utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant ou de l'huile. Ne pas trop remplir.

Pour remplir le moteur de carburant:

Retirez le bouchon du réservoir de carburant (Fig. 1.1).

AVERTISSEMENT: Ouvrez soigneusement le haut du réservoir car une pression pourrait s'être formée à l'intérieur.

5. Ajoutez du carburant jusqu'au niveau supérieur de carburant (Fig. 6.1). Laissez un espace minimum de 5 mm entre le haut du carburant et le bord intérieur du réservoir pour permettre l'expansion.

6. Repositionnez le bouchon du réservoir de carburant et serrez-le correctement.

Pour remplir le moteur d'huile:

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (Fig. 1.4). La partie inférieure de celui-ci est l'indicateur de niveau d'huile (jauge d'huile).

2. Ajoutez suffisamment d'huile pour amener le niveau d'huile entre la limite supérieure (Fig. 5.1) et inférieure (Fig. 5.2) sur la jauge d'huile. La mesure doit être effectuée avec la jauge positionnée, mais non vissée, dans le goulot de remplissage.

3. Repositionnez le bouchon d'huile et serrez-le correctement.

AVERTISSEMENT: Essayez tout carburant et huile renversés avant de démarrer le moteur.

DÉMARRAGE DE L'UNITÉ

AVERTISSEMENT: Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la machine et vous êtes sur un sol stable.

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF du moteur sur la position "ON" (Fig. 2.1).
2. Tirez lentement la poignée de démarrage avec votre main droite jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance (Fig. 3). Puis tirez énergiquement. Le moteur doit démarrer après deux à cinq tentatives au maximum.

AVERTISSEMENT: Pour éviter de casser le câble du démarreur, ne le tirez pas sur toute sa longueur et ne le laissez pas glisser le long du bord du trou du guide-câble. Relâchez le démarreur progressivement, pour éviter de le laisser revenir de manière incontrôlable.

REMARQUE: Une fois chaud, le moteur doit démarrer dès la première traction.

Pour des performances et une fiabilité maximales, laissez le moteur se réchauffer avant de l'utiliser. Faites tourner le moteur pendant deux à trois minutes au ralenti.

UTILISATION DE L'UNITÉ

Le moteur doit fonctionner à la vitesse nominale spécifiée par le constructeur.

AVERTISSEMENT: Réglez strictement le moteur selon la puissance régulée dans le manuel du propriétaire. Ne surchargez pas, ne dépassez pas ou ne faites pas tourner le moteur à faible charge et à faible vitesse.

ARRÊT DE L'UNITÉ

1. Laissez refroidir le moteur en tournant au ralenti pendant quelques secondes.
2. Mettez l'interrupteur ON/OFF du moteur sur la position «OFF».

AVERTISSEMENT: Évitez d'arrêter le moteur brusquement à haute vitesse ou sous une charge importante pour éviter une panne moteur.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT:

Ne faites jamais d'entretien ou de nettoyage avec l'appareil en marche. Travaillez toujours sur une unité cool. Avant de nettoyer ou de faire des travaux d'entretien, déconnectez le bouchon de bougie d'allumage et lisez les instructions pertinentes. Portez toujours des vêtements et des gants de protection appropriés chaque fois que vos mains sont à risque.

Tous les ajustements ou opérations d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce manuel doivent être effectués par votre concessionnaire ou un centre de service spécialisé avec les connaissances et l'équipement nécessaires pour s'assurer que le travail est effectué correctement en maintenant le niveau de sécurité d'origine de la machine. Toute opération effectuée dans des centres non autorisés ou par des personnes non qualifiées invalidera totalement la garantie et toutes les obligations et responsabilités du fabricant.

Gardez toutes les écrous et les vis serrées pour être sûr que la machine est toujours en bon état de fonctionnement. L'entretien de routine est essentiel à la sécurité et au maintien d'un niveau de haute performance.

AVERTISSEMENT:

N'utilisez jamais la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées et non réparées. N'utilisez que des pièces de rechange originales.

CALENDRIER DE MAINTENANCE

La fréquence		Avant chaque utilisation	Après le 1er mois ou les 20 premières heures de fonctionnement	Tous les 3 mois ou 50h de fonctionnement	Tous les 12 mois ou 100 heures de fonctionnement	Tous les 24 mois ou 250h de fonctionnement
Des articles						
Unité complète	Inspection visuelle	✓				
Poignées de contrôle	Vérifier le fonctionnement	✓				
Pare-étincelles (si disponible)	Vérifier			✓*		
Huile moteur	Chèque-Recharge	✓				
	Remplacer		✓	✓		
Filtre à air	Vérifier	✓				
	Nettoyer		✓			
	Remplacer			✓		
Bougie d'allumage	Vérifier-Ajuster		✓		✓*	
Conduite de carburant et filtre	Vérifier-Nettoyer **				✓*	
Réservoir d'essence	Vérifier-Nettoyer **					✓*
Gobelet de dépôt (si disponible)	Nettoyer		✓	✓		
Le jeu des soupapes	Vérifier-Ajuster **				✓	
Chambre de combustion	Vérifier-Nettoyer **					✓*

* Ces éléments doivent être remplacés si nécessaire.

** Ces opérations doivent être effectuées uniquement par un revendeur agréé, disposant des outils appropriés et des compétences mécaniques requises.

HUILE MOTEUR

AVERTISSEMENT: La vérification du niveau et la vidange de l'huile doivent être effectuées sur un sol solide et plat. Le moteur doit être arrêté à tout moment. Si le moteur était en marche, il sera chaud et la procédure doit être effectuée avec précaution afin d'éviter tout risque de brûlure.

Pour vérifier le niveau d'huile:

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
2. Essuyez la jauge d'huile.
3. Insérez la jauge d'huile dans le goulot de remplissage d'huile, sans la visser.
4. Retirez la jauge d'huile et vérifiez le niveau d'huile indiqué dessus. Si nécessaire, remplissez d'huile jusqu'au niveau supérieur.
5. Mettez la jauge d'huile en place et serrez-la correctement.

Pour changer l'huile:

REMARQUE: Vidangez l'huile usagée pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement.

AVERTISSEMENT: Prenez les mesures de protection nécessaires contre l'huile chaude pour éviter tout risque de brûlure.

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
2. Placez un récipient approprié à côté du moteur pour récupérer l'huile usée.
3. Inclinez le moteur sur son côté droit. L'huile usée s'écoulera par le goulot de remplissage. Laissez l'huile s'écouler complètement.

REMARQUE: Éliminez l'huile moteur usagée et les contenants d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'apporter dans un contenant scellé à votre centre de recyclage local ou à votre station-service pour récupération. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le versez pas par terre et ne le jetez pas dans un égout.

4. Repositionnez le moteur sur une position horizontale.
5. Remplissez le moteur avec l'huile recommandée.
6. Attendez quelques instants pour que l'huile se stabilise dans le moteur, puis mesurez le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile. Répétez les étapes 5 et 6 jusqu'à ce que le niveau d'huile soit correct.
7. Mettez le bouchon de remplissage d'huile en place et serrez-le correctement.

AVERTISSEMENT: Le fonctionnement du moteur entraînera un bas niveau d'huile endommagera le moteur.

REMARQUE: Si le moteur fonctionne fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou dans d'autres circonstances graves, changez l'huile moteur toutes les 10 heures.

FILTRE À AIR

AVERTISSEMENT: Faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé permettra à la saleté de pénétrer dans le moteur, provoquant une usure rapide du moteur.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (Fig. 7.2).
2. Assurez-vous que le filtre à air (Fig. 7.1) est exempt de saleté et en bon état.
 - Pour nettoyer un élément de filtre à air moussu, lavez-le avec du détergent à la mai-

son et de l'eau chaude et laissez-le sécher. Puis trempez-le dans de l'huile de moteur saturée propre et pressez doucement l'excès d'huile. Si nécessaire, remplacez-le par un nouveau.

- Pour nettoyer un élément de filtre à air en papier, nettoyez la saleté légère en l'oscillant doucement à quelques reprises sur une surface dure et remplacez-la si de la saleté lourde est présente.
3. Nettoyez l'intérieur du étui à filtre à air et couvrez-le de la saleté avec un chiffon doux. Si le moteur est équipé d'un filtre à air de type bain d'huile, remplacez l'huile par une nouvelle huile moteur.
 4. Réinstaller l'élément filtre à air et suivre la procédure inverse pour remettre en position le couvercle du filtre à air.

REMARQUE: Si le moteur fonctionne fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou dans d'autres circonstances graves, nettoyez l'élément du filtre à air toutes les 10 heures. Si nécessaire, changez l'élément du filtre à air toutes les 25 heures.

BOUGIE

Pour maintenir la bougie d'allumage:

1. Retirez le bouchon de bougie d'allumage pour accéder à la bougie d'allumage.
2. Utilisez un outil de bougie d'allumage approprié pour enlever soigneusement la bougie d'allumage.
3. Inspecter l'état de la bougie d'allumage et de son électrode. Il doit être propre et non porté. Vérifiez que l'écart de bougie d'allumage se situe entre 0,7 et 0,8 mm (Fig. 8). Remplacez la bougie d'allumage par une nouvelle, si nécessaire.
4. Enfilez soigneusement la bougie d'allumage dans le moteur à la main.
5. Une fois fileté, utilisez l'outil de bougie d'allumage approprié pour serrer la bougie d'allumage, en prêtant attention à ne pas utiliser une force excessive endommager les fils.
6. Ré-attachez le bouchon de bougie d'allumage.

AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais la saleté ou les débris pénétrer dans l'alésage du cylindre. Avant de retirer la bougie, nettoyez soigneusement la bougie et la zone de la culasse.

TASSE DE SÉDIMENTS DE CARBURANT AVERTISSEMENT:

Ne maintenez le carburateur à carburant qu'à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés.

Pour maintenir la tasse de sédiments de carburant:

1. Tournez la vanne de carburant à la position «OFF».
2. Retirez la tasse de sédiments de carburant du carburateur avec son anneau de joint en caoutchouc.
3. Laver les pièces enlevées dans le solvant, les sécher à fond.

AVERTISSEMENT:

Ne nettoyez jamais la tasse de sédiments de carburant avec des détergents inflammables ou à faible point d'éclair pour éviter le risque d'incendie ou d'explosion.

4. Remplacez l'anneau de joint en caoutchouc par un nouvel anneau si nécessaire.
5. Réinstaller l'anneau de joint en caoutchouc et la tasse de sédiments et fixer en position.
6. Tournez la soupape de carburant en position «ON» et vérifiez s'il y a des fuites de carburant.

FILTRE À CARBURANT

Le réservoir de carburant peut être équipé d'un filtre, selon le modèle de barre, situé au bouchon du réservoir de carburant. Le filtre à carburant peut être choisi et doit être vérifié périodiquement. Si le filtre est sale, nettoyez-le et remplacez-le par un nouveau lorsque cela est nécessaire. Dans le cas où l'intérieur du réservoir de carburant est sale, il peut être nettoyé en rinçant le réservoir de carburant avec de l'essence propre.

NETTOYAGE

Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer l'extérieur de l'unité. N'utilisez pas de détergents puissants. Les nettoyeurs ménagers contenant des huiles aromatiques telles que le pin et le citron et des solvants tels que le kérosène peuvent endommager le boîtier ou la poignée en plastique. Essayez toute trace d'humidité avec un chiffon doux.

STOCKAGE

Ne jamais entreposer l'appareil avec du carburant dans le réservoir et toujours laisser refroidir l'appareil avant de le stocker. Ne rangez l'appareil que dans des endroits secs et bien ventilés.

Dans le cas où l'appareil sera stocké pendant une période prolongée, utilisez la procédure de stockage suivante:

1. Vidangez tout le carburant du réservoir de carburant.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il cale. Cela garantit que tout le carburant a été vidangé du carburateur.
3. Remplacez l'huile moteur par une nouvelle.
4. Remplacez l'huile de boîte de vitesses par une neuve.
5. Remplacez l'huile du filtre à air par une neuve, si le filtre à air est du type à bain d'huile.
6. Retirez la bougie et mettez 30 ml d'huile moteur de haute qualité dans le cylindre. Tirez lentement sur la corde du démarreur pour répartir l'huile. Réinstallez la bougie.
7. Nettoyez soigneusement l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et serrez les vis, écrous ou boulons desserrés.
8. Lubrifiez toutes les pièces nécessaires avec un chiffon humide pour éviter l'accumulation de rouille.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme déchets. La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés pour le recyclage catégorisé.

Disposez l'huile à moteur usée et les contenants d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'emmener dans un contenant scellé à votre centre de recyclage local ou station-service pour la remise en état. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le versez pas sur le sol ou ne le versez pas dans un drain.

GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Les dommages attribuables à l'usure normale, à la surcharge ou à une mauvaise manipulation seront exclus de la garantie. En cas de réclamation, veuillez envoyer la machine, complètement assemblée, à votre revendeur ou au centre de service officiel.

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggi e comprendi il manuale di questo proprietario prima di funzionare questo prodotto. Puoi aiutare a prevenire gli incidenti conoscendo i controlli del tuo prodotto e osservando procedure operative sicure e segnali di sicurezza. Usa sempre il tuo buon senso per evitare tutte le situazioni considerate al di là delle tue capacità. Non usare mentre sei stanco o sotto l'influenza di droghe, alcol o qualsiasi altro farmaco. Tenere astanti e animali che potrebbero essere feriti, così come oggetti che potrebbero essere danneggiati, durante il funzionamento. Non consentire mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il prodotto. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore. Tieni presente che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o eventi imprevisti che si verificano ad altre persone, animali o loro proprietà. Non esporre il prodotto a umidità eccessiva, polvere, sporco o vapori corrosivi. Non montare attrezzature o accessori sulla macchina non previsti o approvati dal produttore. Non tentare mai di modificare il prodotto. Modifiche o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o la morte dell'operatore o di altri. Consultare il rivenditore autorizzato per lo smontaggio e l'assistenza, non contemplato nel presente manuale. Se si verifica qualcosa che si rompe o si verifica un incidente durante il lavoro, spegnere immediatamente la macchina e allontanarla per evitare ulteriori danni. Nel caso in cui il corpo estraneo sia entrato nella macchina, fermarlo immediatamente, ispezionarlo per eventuali danni ed effettuare riparazioni prima di rilancio.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

Assicurarsi di utilizzare dispositivi di protezione appropriati e certificati durante il funzionamento dell'unità. Indossare sempre indumenti che non ostacolino movimenti, guanti protettivi, occhiali, respiratore a mezza maschera, protezione dell'orecchio e stivali di sicurezza anti-taglio con suole antiscivolo. Non indossare mai scarpe, collane o accessori e indumenti appesi o svolazzanti che potrebbero catturare nella macchina. Legare i capelli se è lungo.

RISCHI DI VELENO

Operare solo all'aperto e in aree ben ventilate. Durante il funzionamento, il motore esaurisce il monossido di carbonio velenoso, un gas inodore e incolore. L'inalazione di monossido di carbonio causerà nausea, svenimento o morte. Non utilizzare la macchina in uno spazio ristretto in cui possono svilupparsi pericolosi fumi di monossido di carbonio o vicino a finestre aperte. Carburante e olio sono estremamente tossici. Non inalare gas evaporativi del carburante e indossare sempre dispositivi di protezione adeguati durante la loro manipolazione. Conservare sempre carburante e olio in contenitori approvati e smaltire in modo responsabile.

RISCHI DI INCENDIO E USTIONI

Alcune parti della macchina divengono abbastanza calde da accendere materiali infiammabili. Non utilizzare in aree ad alto rischio di incendio. Non dirigere il silenziatore e quindi i fumi di scarico verso materiali infiammabili.

Alcune parti della macchina si fanno abbastanza calde da causare danni da ustione. Prestare attenzione a non toccarli per evitare di essere bruciati. Lasciare raffreddare la macchina prima di conservarla.

Benzina e olio sono infiammabili. Seguire le istruzioni fornite da ciascun produttore prima dell'uso. Le potenziali fonti di fuoco o di scintilla dovrebbero essere tenute lontane in ogni momento. Non fumare vicino alla macchina o ad alcun carburante e olio. Fai rifornimento solo all'aperto, in un'area ben ventilata, con il motore spento. Aprire lentamente il serbatoio del carburante per consentire alla pressione all'interno di diminuire gradualmente. Non riempire troppo il serbatoio del carburante. Assicurarsi che vi sia una certa distanza tra qualsiasi serbatoio di benzina di ricambio e l'unità, per evitare inutili pericoli. Assicurarsi che tutto il carburante e l'olio versati siano stati cancellati prima di avviare il motore.

Se si verifica un incendio, utilizzare un estintore appropriato appositamente progettato per il fuoco di olio e benzina.

CATEGORIA AVVERTENZE DI SICUREZZA**INSTALLAZIONE SICURA**

Questo motore è progettato per essere assemblato su una macchina definitiva come motore sostitutivo, secondo le istruzioni di installazione del produttore della macchina. L'installazione deve essere eseguita solo da personale addestrato con le conoscenze tecniche e le attrezzature richieste o il rivenditore di servizi ufficiale del produttore della macchina finale.

Assicurati che il motore sia installato correttamente sulla macchina definitiva, secondo le istruzioni ufficiali del produttore su come sostituire un motore. Controllare periodicamente l'installazione e serrare eventuali bulloni e raccordi allentati.

Il motore non deve essere inclinato di oltre 26° verso il filtro dell'aria, altrimenti l'olio entrerà nel filtro dell'aria causando una perdita di prestazioni e fumo eccessivo al successivo avvio.

AVVERTENZA: Il motore non deve essere installato e / o azionato in posizione inclinata, poiché i livelli di lubrificazione saranno bassi con conseguente guasto del motore.

FUNZIONAMENTO SICURO

Tutte le leve operative della macchina devono spostarsi facilmente da una posizione all'altra e non devono essere forzate. I cavi elettrici e in particolare il cavo a candela devono essere in perfette condizioni per evitare la generazione di scintille e il tappo della candela deve essere montato correttamente sulla candela. Gli impugnati e i dispositivi di protezione devono essere puliti e asciutti e fissati saldamente alla macchina.

Controllare sempre la presenza di oggetti che

potrebbero bloccare la schermata di presa d'aria prima di iniziare a funzionare. Una presa d'aria intasata riduce le prestazioni della macchina e aumenta la temperatura di lavoro del motore, il che può causare guasti al motore.

Assicurarsi di arrestare il motore:

- ▶ Durante il montaggio o la rimozione di accessori.
- ▶ Quando ci si sposta tra le aree di lavoro o sopra le aree pavimentate e gli ostacoli al suolo.
- ▶ Ogni volta che si lascia la macchina incustodita.
- ▶ Durante il rifornimento.
- ▶ Durante la pulizia o la manutenzione.
- ▶ Durante il trasporto.
- ▶ Prima dello stoccaggio.

PERICOLI DELLE PARTI ROTANTI

Le parti rotanti possono causare gravi lesioni. Evitare di contattare le parti rotanti quando sono ancora in rotazione.

RISCHI DI RUMORE E VIBRAZIONI

I livelli di rumore e vibrazione indicati in queste istruzioni sono i livelli massimi per l'uso della macchina. Una manutenzione insufficiente ha un impatto significativo sulle vibrazioni e sulle emissioni sonore. Di conseguenza, è necessario adottare misure preventive per eliminare possibili danni dovuti ad alti livelli di rumore e stress da vibrazioni. Mantenere bene la macchina, indossare dispositivi di protezione dell'orecchio, guanti antivibrazione e fare pause durante il lavoro. Il funzionamento della macchina con una velocità stabile e l'aderenza salda delle maniglie con forza adeguata possono ridurre il livello di vibrazione. Durante una giornata lavorativa, è necessario fare pause frequenti e adeguate per evitare danni da vibrazioni e danni alle orecchie. L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari, specialmente alle persone che soffrono di disturbi della circolazione. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e sono mostrati attraverso la perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore e cambiamenti scolorimenti o strutturali alla pelle. Questi effetti possono essere peggiorati dalle basse temperature ambientali o afferrando eccessivamente le impugnate. Se si verificano tali sintomi, il periodo di tempo in cui viene utilizzata la macchina deve essere ridotto e un medico deve essere consultato.

RISCHI DELL'AREA DI LAVORO

Ispezionare accuratamente l'intera area di lavoro e utilizzare un rastrello o una spazzola da cortile per allentare manualmente i detriti e rimuovere tutto ciò che potrebbe essere proiettato dalla macchina, essere una fonte pericolosa o causare danni alla macchina in caso di insospeso (pietre, rami, filo di ferro, ossa, ecc.). Verificare che non vi siano passanti, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati entro almeno 15 metri dalla portata d'azione della macchina.

Lavorare solo alla luce del giorno, o con una luce artificiale adatta, in buone condizioni di visibilità. Cerca di non causare disturbi del rumore, usando questa macchina solo in momenti ragionevoli della giornata.

Assumere una posizione ferma ed equilibrata. Ove possibile, evitare di lavorare su terreni bagnati, scivolosi o comunque su terreni irregolari o ripidi che non garantiscono stabilità all'operatore.

RISCHI RIMANENTI

La macchina è stata costruita utilizzando la tecnologia moderna e in conformità con le regole di sicurezza riconosciute. Anche quando sono in vigore tutte le misure di sicurezza, potrebbero essere presenti alcuni rischi rimanenti, che non sono ancora evidenti. L'operatore deve usare il buon senso e prendere le precauzioni necessarie per evitare rischi dovuti a pericoli rimanenti.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

USO PREVISTO

Questo motore è stato progettato e prodotto per fungere da motore sostitutivo per le macchine definitive, ad es. tosaerba, idropulitrici ecc. Ogni altro utilizzo diverso da quelli sopra indicati potrebbe essere pericoloso, arrecare danno a persone e/o cose e alla macchina.

USO IMPROPRIO

Il motore non deve essere utilizzato per l'installazione su macchine definitive, non raccomandandolo come possibile motore sostitutivo o senza aver prima consultato un tecnico esperto e formato o il produttore del motore.

Esempi di uso improprio possono includere, ma non sono limitati a:

- Utilizzo del motore senza gli accessori specificamente forniti dal produttore per usi specifici, o utilizzo di accessori in un modo non previsto nelle presenti istruzioni;
- Installazione del motore su una macchina per la quale non era previsto il montaggio.
- Installazione del motore con un angolo operativo diverso dal livello del suolo.
- Installare il motore in modo diverso da quanto specificato dal produttore.

DATI TECNICI (PAGINA 54)

IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

1. Tappo serbatoio carburante
2. Carburatore
3. Marmitta di scarico
4. Tappo di riempimento dell'olio e astina di livello
5. Serbatoio di carburante
6. Targa matricola
7. Filtro dell'aria

FUNZIONAMENTO

PREOPERAZIONE

Il disimballaggio e il completamento dell'assemblaggio devono essere effettuati su una superficie piana e stabile, con spazio sufficiente per lo spostamento della macchina e del suo imballaggio, utilizzando sempre attrezzature adeguate.

Prima di iniziare il lavoro:

1. Installa il motore correttamente sulla macchina

definitiva, secondo le istruzioni del produttore.

2. Verificare che tutte le viti siano ben serrate.
3. Verificare che il filtro dell'aria sia pulito.
4. Rabboccare olio e carburante come indicato di seguito.

RIFORNIMENTO E LUBRIFICAZIONE

AVVERTENZA: Non fumare mai durante il rifornimento e tenere il carburante lontano da tutte le fonti di fuoco o scintille. Evitare di inalare i vapori della benzina e fare sempre rifornimento in ambienti esterni e ben ventilati.

AVVERTENZA: Il motore viene consegnato senza olio e carburante.

Questo è un motore a 4 tempi, il che significa che la benzina deve essere utilizzata nel serbatoio del carburante e il carter motore deve essere riempito con olio per motori a 4 tempi.

Specifiche del carburante: Benzina senza piombo

Specifiche dell'olio: Utilizzare solo olio che soddisfi i requisiti della classe di servizio API SF o superiore. Per uso generale (5°C - 38°C) (Fig.4) l'olio consigliato è SAE 10W-30.

Utilizzare sempre contenitori puliti per conservare il carburante e non utilizzare carburante conservato per più di un mese.

Utilizzare un imbuto per evitare fuoriuscite di carburante o olio. Non riempire eccessivamente.

Per riempire il motore di carburante:

1. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante (Fig. 1.1).

ATTENZIONE: Aprire con cautela la parte superiore del serbatoio in quanto potrebbe essersi formata pressione all'interno.

2. Aggiungere carburante al livello superiore del carburante (Fig. 6.1). Lasciare uno spazio minimo di 5 mm tra la parte superiore del carburante e il bordo interno del serbatoio per consentire l'espansione.

3. Riposizionare il tappo del serbatoio del carburante e serrare adeguatamente.

Per riempire il motore con olio:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (Fig. 1.4). La parte inferiore è l'indicatore del livello dell'olio (asta di livello dell'olio).
2. Aggiungere abbastanza olio per portare il livello dell'olio tra il limite superiore (Fig. 5.1) e quello inferiore (Fig. 5.2) sull'astina di livello dell'olio. La misurazione deve essere eseguita con l'asta di livello posizionata, ma non avvitata, nel bocchettone di riempimento.
3. Riposizionare il tappo dell'olio e serrare adeguatamente.

AVVERTENZA: Pulire il carburante e l'olio fuoriusciti prima di avviare il motore.

AVVIAMENTO DELL'UNITÀ

AVVERTENZA: Prima di avviare il motore, accertarsi di essere su un terreno stabile e la macchina.

1. Portare l'interruttore ON/OFF del motore in posizione "ON" (Fig. 2.1).
2. Tirare lentamente la manopola di avviamento con la mano destra finché non si inizia a sentire resistenza (Fig. 3). Quindi tirare energicamente. Il motore dovrebbe avviarsi al massimo dopo due o cinque tiri.

ATTENZIONE: Per evitare di rompere la fune di avviamento, non tirarla per tutta la sua lunghezza né lasciarla scorrere lungo il bordo del foro guida cavo. Rilasciare lo starter gradualmente, per evitare che voli indietro in modo incontrollato.

NOTA: Una volta caldo, il motore dovrebbe avviarsi al primo tiro.

Per le massime prestazioni e affidabilità, lasciare riscaldare il motore prima di metterlo in funzione. Far girare il motore per due o tre minuti al minimo.

FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

Il motore deve essere fatto funzionare alla velocità nominale specificata dal produttore.

AVVERTENZA: Impostare rigorosamente il motore in base alla potenza regolata sul manuale del proprietario. Non sovraccaricare, accelerare o far funzionare il motore a basso carico e a bassa velocità.

ARRESTO DELL'UNITÀ

1. Lasciar raffreddare il motore girando al minimo per alcuni secondi.
2. Portare l'interruttore ON / OFF del motore in posizione "OFF".

AVVERTENZA: Evitare di arrestare improvvisamente il motore ad alta velocità o sotto carico pesante per evitare guasti al motore..

MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVISO:

Non eseguire mai la manutenzione o la pulizia con l'unità in funzione. Lavorare sempre su un'unità fresca. Prima di pulire o fare lavori di manutenzione, scollegare il tappo della candela e leggere le istruzioni pertinenti. Indossare sempre indumenti adeguati e guanti protettivi ogni volta che le mani sono a rischio.

Eventuali regolazioni o operazioni di manutenzione non descritte nel presente manuale devono essere effettuate dal rivenditore o da un centro di assistenza specializzato con le conoscenze e le attrezzature necessarie per garantire che il lavoro venga eseguito correttamente mantenendo il livello di sicurezza originale della macchina. Qualsiasi operazione eseguita in centri non autorizzati o da persone non qualificate invaliderà totalmente la Garanzia e tutti gli obblighi e le responsabilità del Produttore.

Tenere tutti i dadi e le viti stretti per essere sicuri che la macchina sia sempre in condizioni di lavoro sicure. La manutenzione ordinaria è essenziale per la sicurezza e per mantenere un livello di prestazioni elevate.

AVVISO:

Non utilizzare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. Le parti difettose o usurate devono sempre essere sostituite e non riparate. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Frequenza		Prima di ogni utilizzo	Dopo il 1° mese o le prime 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o 50 ore di funzionamento	Ogni 12 mesi o 100 ore di funzionamento	Ogni 24 mesi o 250 ore di funzionamento
Elementi						
Unità completa	Ispesione visuale	✓				
Maniglie di controllo	Controllare il funzionamento	✓				
Parascintille (se disponibile)	Dai un'occhiata		✓*			
Olio motore	Controllo - Ricarica	✓				
	Sostituire		✓	✓		
Filtro dell'aria	Dai un'occhiata	✓				
	Pulire		✓			
	Sostituire			✓		
Candela	Controlla - Regola		✓		✓*	
Tubo carburante e filtro	Controlla - Pulisci **				✓*	
Serbatoio di carburante	Controlla - Pulisci **					✓*
Coppa di deposito (se disponibile)	Pulire		✓	✓		
Gioco valvole	Controlla - Regola **				✓	
Camera di combustione	Controlla - Pulisci **					✓*
* Questi articoli devono essere sostituiti se necessario.						
** Queste operazioni devono essere eseguite solo da rivenditori autorizzati, che dispongano degli strumenti appropriati e della competenza meccanica richiesta.						

OLIO MOTORE

AVVERTENZA: Il controllo del livello e il cambio dell'olio devono essere eseguiti su un terreno solido e piano. Il motore deve essere sempre spento. Se il motore era in funzione, sarà caldo e la procedura deve essere eseguita con cura per evitare il pericolo di ustioni.

Per controllare il livello dell'olio:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.

2. Pulisci l'astina di livello dell'olio.
3. Inserire l'astina di livello dell'olio nel bocchettone di riempimento dell'olio, senza avvitare.
4. Rimuovere l'astina di livello dell'olio e controllare il livello dell'olio indicato su di essa. Se necessario, rabboccare con olio fino al livello superiore.
5. Posizionare l'astina di livello dell'olio e serrare adeguatamente.

Per cambiare l'olio:

NOTA: Scaricare l'olio usato mentre il motore è caldo. L'olio caldo drena rapidamente e completamente.

AVVERTENZA: Adottare le misure di protezione necessarie contro l'olio caldo per evitare qualsiasi pericolo di ustione.

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.
2. Posizionare un contenitore adatto vicino al motore per raccogliere l'olio usato.
3. Inclina il motore sul lato destro. L'olio usato verrà scaricato attraverso il bocchettone di riempimento. Lascia che l'olio si scarichi completamente.

NOTA: Smaltire l'olio motore usato e i contenitori in modo compatibile con l'ambiente. Ti consigliamo di portarlo in un contenitore sigillato al tuo centro di riciclaggio locale o stazione di servizio per il recupero. Non gettarlo nella spazzatura, non versarlo a terra o versarlo in uno scarico.

4. Riposizionare il motore in posizione orizzontale.
5. Riempire il motore con l'olio consigliato.
6. Attendere un paio di istanti affinché l'olio si depositi nel motore, quindi misurare il livello dell'olio utilizzando l'astina di livello dell'olio. Ripetere i passaggi numero 5 e 6 fino a quando il livello dell'olio è corretto.
7. Posizionare il tappo di rifornimento dell'olio in posizione e serrare adeguatamente.

AVVERTENZA: Il funzionamento del motore abbasserà il livello dell'olio e causerà danni al motore.

NOTA: Se il motore funziona spesso in presenza di polvere o in altre circostanze gravi, cambiare l'olio motore ogni 10 ore.

FILTRO DELL'ARIA

AVVERTENZA: Il funzionamento del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato consentirà alla sporcizia di entrare nel motore, causando una rapida usura.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 7.2).
2. Verificare che il filtro dell'aria (Fig. 7.1) sia libero da sporco e in buone condizioni.
 - Per pulire un elemento filtro dell'aria in schiuma lavarlo con detersivo domestico e acqua calda e lasciarlo asciugare. Quindi immergerlo in olio motore saturo pulito e spremere delicatamente l'olio in eccesso. Se necessario, sostituirlo con uno nuovo.
 - Per pulire un elemento filtrante dell'aria di carta, pulire lo sporco leggero nastrando delicatamente alcune volte su una superficie dura e sostituirlo se è presente sporco pesante.
3. Pulire l'interno della custodia del filtro dell'aria e coprire dallo sporco con un panno morbido. Se il motore è dotato di un filtro dell'aria di tipo

bagno d'olio, sostituire l'olio con un nuovo olio motore.

4. Reinstallare l'elemento filtro dell'aria e seguire la procedura inversa per riposizionare il coperchio del filtro dell'aria.

NOTA: Se il motore funziona spesso in presenza di polvere o in altre circostanze gravi, pulire l'elemento del filtro dell'aria ogni 10 ore. Se necessario, cambiare l'elemento del filtro dell'aria ogni 25 ore.

CANDELA

Per mantenere la candela:

1. Rimuovere il tappo della candela per accedere alla candela.
2. Utilizzare uno strumento candela appropriato per rimuovere con cura la candela.
3. Ispezionare le condizioni della candela e del suo elettrodo. Deve essere pulito e non indossato. Verificare che lo spinterometro sia compreso tra 0,7 e 0,8 mm (Fig. 8). Sostituire la candela con una nuova, se necessario.
4. Infilare con cura la candela nel motore a mano.
5. Una volta filettato, utilizzare l'appropriato strumento candela per stringere la candela, prestando attenzione a non usare una forza eccessiva danneggiando i fili.
6. Ri-collegare il tappo della candela.

AVVERTENZA: Non lasciare mai che sporco o detriti entrino nel foro del cilindro. Prima di rimuovere la candela, pulire accuratamente la candela e la zona della testata.

TAZZA SEDIMENTO COMBUSTIBILE

AVVISO:

Mantenere il carburatore di carburante solo all'aperto e in aree ben ventilate.

Per mantenere la tazza di sedimento del combustibile:

1. Ruotare la valvola del carburante in posizione "OFF".
2. Rimuovere la tazza di sedimento del carburante del carburatore con il suo anello di tenuta in gomma.
3. Lavare le parti rimosse in solvente, asciugarle accuratamente.

AVVISO:

Non pulire mai la tazza di sedimento del combustibile con detergenti infiammabili o a basso punto di infiammabilità per evitare il rischio di incendio o esplosione.

4. Sostituire l'anello di tenuta in gomma con uno nuovo, se necessario.
5. Reinstallare l'anello di tenuta in gomma e la tazza di sedimento e fissare in posizione.
6. Ruotare la valvola del carburante in posizione "ON" e verificare la presenza di eventuali perdite di carburante.

FILTRO CARBURANTE

Il serbatoio del carburante può essere dotato di un filtro, a seconda del modello di timone, situato sul tappo del serbatoio del carburante. Il filtro del carburante può essere prelevato e deve essere controllato periodicamente. Se il filtro è sporco, pulirlo e sostituirlo con uno nuovo quando necessario. Nel caso in cui l'interno del serbatoio del carburante sia

sporco, può essere pulito risciacquando il serbatoio del carburante con benzina pulita.

PULIZIA

Utilizzare una piccola spazzola morbida per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare detergenti aggressivi. I detergenti per la casa che contengono oli aromatici come pino e limone e solventi come il cherosene possono danneggiare l'involucro o il macchinario in plastica. Rimuovere l'umidità con un panno morbido.

ARCHIVIAZIONE

AVVISO:

Non conservare mai l'unità con carburante nel serbatoio e lasciare sempre raffreddare l'unità prima dello stoccaggio. Conservare l'unità solo in aree asciutte e ben ventilate.

Nel caso in cui l'unità venga conservata per un periodo di tempo prolungato, utilizzare la seguente procedura di archiviazione:

1. Scaricare tutto il carburante dal serbatoio.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si ferma. Ciò garantisce che tutto il carburante sia stato scaricato dal carburatore.
3. Sostituire l'olio motore con uno nuovo.
4. Sostituire l'olio del cambio con uno nuovo.
5. Sostituire l'olio del filtro dell'aria con uno nuovo, se il filtro dell'aria è del tipo a bagno d'olio.
6. Rimuovere la candela e versare 30 ml di olio motore di alta qualità nel cilindro. Tirare lentamente la fune di avviamento per distribuire l'olio. Reinstallare la candela.
7. Pulire accuratamente l'unità e ispezionare eventuali parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e serrare viti, dadi o bulloni allentati.
8. Lubrificare tutte le parti necessarie con un panno umido d'olio per evitare l'accumulo di ruggine.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime invece di smaltire come rifiuti. La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio classificato.

Smaltire l'olio motore usato e i contenitori in modo compatibile con l'ambiente. Ti consigliamo di prenderlo in un contenitore sigillato al tuo centro di riciclaggio locale o alla stazione di servizio per la bonifica. Non gettarlo nella spazzatura, versarlo a terra o versarlo in uno scarico.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali / specifiche del paese, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. I danni attribuibili alla normale usura, sovraccarico o uso improprio saranno esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o al centro di assistenza ufficiale.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο κάτοχου προτού θέσετε σε λειτουργία το παρόν μηχάνημα. Μπορείτε να αποφύγετε ατυχήματα αν είστε εξοικειωμένοι με τα χειριστήρια του προϊόντος και τηρώντας τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας και τα σήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα κοινή λογική σκέψη ώστε να αποφύγετε να βρεθείτε σε κατάσταση πέρα των δυνατοτήτων σας. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών σκευασμάτων. Κρατείστε παρειασφαλισμένους και ζώα που θα μπορούσαν να τραυματιστούν, όπως και αντικείμενα που στα οποία θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη, μακριά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή όσους δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Ητοπική νομοθεσία είναι πιθανόν να ορίζει κατώτατη ηλικία χρήστη. Πάντα να θυμάστε πως ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή απρόσμενα γεγονότα που τυχόν προκληθούν σε άλλους ανθρώπους, ζώα ή την περιουσία τους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υπερβολική υγρασία, σκόνη, βρωμιά ή διαβρωτικούς ατμούς. Μην προσαρμόζετε στο μηχάνημα εξοπλισμό ή αξεσουάρ που μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυμφορμόληση και επισκευή, που δεν καλύπτεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν κάτι σπάσει ή συμβεί ατύχημα κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα και μετακινήστε το για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιές. Σε περίπτωση που ένα ξένο σώμα εισέλθει στο μηχάνημα, σταματήστε το αμέσως, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές προτού το ξαναρχίσετε.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Να χρησιμοποιείτε πάντα σχετικό και εγκεκριμένο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Να φοράτε πάντα ρουχισμό που δεν περιορίζει τις κινήσεις σας, προστατευτικά γάντια, γυαλιά, μάσκα αναπνοής, προστατευτικό εξοπλισμό ακοής και μπότες προστασίας με σόλες υψηλής πρόσφυσης. Να μην φοράτε κασκόλ, κολιέ ή οποιοδήποτε αξεσουάρ που κρέμεται ή περιστρέφει και θα μπορούσε να παγιδευτεί στο μηχάνημα. Μαζέψτε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

Λειτουργείτε μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους. Όταν λειτουργεί ο κινητήρας, παράγει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο και άχρωμο αέριο. Ηεισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα θα προκαλέσει ναυτία, λιποθυμία ή θάνατο. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε περιορισμένο χώρο όπου μπορεί να αναπυχθούν επικίνδυνοι καπνοί μονοξειδίου του άνθρακα ή κο-

ντά σε ανοιχτά παράθυρα.

Το καύσιμο και το λάδι είναι εξαιρετικά τοξικά. Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις εξάτμισης του καυσίμου και να φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χειρίζεστε. Να αποθηκεύετε πάντα καύσιμο και λάδι σε εγκεκριμένα δοχεία και να απορρίπτετε υπεύθυνα.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος θερμαίνονται αρκετά ώστε να αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιοχές με υψηλό κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην κατευθύνετε την έξοδο της εξάτμισης και, ως εκ τούτου, τα καυσαέρια προς εύφλεκτα υλικά.

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος ζεσταίνονται αρκετά ώστε να προκαλέσουν εγκαύματα. Προσέξτε να μην τα αγγίξετε για να αποφύγετε να καείτε. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

Το καύσιμο και το λάδι είναι εύφλεκτα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από κάθε κατασκευαστή πριν από τη χρήση. Διατηρείτε πάντα μακριά πιθανές πηγές φωτιάς ή σπινθήρες. Μην καπνίζετε κοντά στο μηχάνημα ή κοντά σε καύσιμο και λάδι. Να ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικούς, καλά αεριζόμενους χώρους, με τον κινητήρα σβηστό. Ανοίξτε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου για να επιτρέψετε στην πίεση στο εσωτερικό να μειωθεί σταδιακά. Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποια απόσταση μεταξύ οποιουδήποτε δοχείου αναπλήρωσης καυσίμου και της μονάδας, για να αποφύγετε περιττούς κινδύνους. Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει τυχόν χυμένο καύσιμο και λάδι πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο πυροσβεστήρα ειδικά σχεδιασμένο για φωτιά λαδιού και καυσίμου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αυτός ο κινητήρας προορίζεται να συναρμολογηθεί σε ένα τελικό μηχάνημα ως ανταλλακτικός κινητήρας, σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης του κατασκευαστή του μηχανήματος. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό με τις απαιτούμενες τεχνικές γνώσεις και εξοπλισμό ή από τον επίσημο αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή του τελικού μηχανήματος.

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει εγκατασταθεί σωστά στο τελικό μηχάνημα, σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τον τρόπο αντικατάστασης ενός κινητήρα. Ελέγχετε περιοδικά την εγκατάσταση και σφίξτε τυχόν χαλαρά βίδες και σφικτήρες.

Ο κινητήρας δεν πρέπει να γέρνεται υπό γωνία πέραν των 26° προς το φίλτρο αέρα, διαφορετικά λάδι θα εισέλθει στο φίλτρο αέρα προκαλώντας απώλεια απόδοσης και υπερβολικό καπνό στην επόμενη εκκίνηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο κινητήρας δεν πρέπει να εγκαθίσταται ή / και να λειτουργεί με κλίση, καθώς τα επίπεδα λίπανσης θα είναι χαμηλά με αποτέλεσμα την αστοχία του κινητήρα.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όλοι οι μοχλοί λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να μετακινούνται εύκολα μεταξύ των θέσεων τους και να μη χρειάζεται πίεση. Τα ηλεκτρικά καλώδια και ειδικά το καλώδιο του μπουζί πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση για αποφυγή σπινθήρων και το η πίπα του μπουζί πρέπει να είναι ορθά τοποθετημένη στο μπουζί. Οι χειρολαβές και οι προσαρτήσεις του μηχανήματος πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές και επαρκώς σφιγμένες στις θέσεις τους στο μηχάνημα.

Πάντα να έχετε για αντικείμενα που ενδέχεται να μπλοκάρουν την εισαγωγή αέρα πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Μια φραγμένη εισαγωγή αέρα μειώνει την απόδοση του μηχανήματος και αυξάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει τον κινητήρα:

- Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε αξεσουάρ.
- Όταν μετακινείστε μεταξύ θέσεων εργασίας ή πάνω από διαδρόμους και εμπόδια στο έδαφος.
- Όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- Κατά τον ανεφοδιασμό.
- Κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Κατά την μεταφορά.
- Πριν την αποθήκευση.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη όταν βρίσκονται ακόμη σε περιστροφή.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Τα επίπεδα θορύβου και δονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης είναι τα μέγιστα για τη χρήση του μηχανήματος. Μη επαρκής συντήρηση έχει σημαντικό αντίκτυπο στις εκπεφόμενες δονήσεις και στο θόρυβο. Επομένως, είναι απαραίτητο να λαμβάνετε προληπτικά μέτρα για να εξαλείψετε πιθανό κίνδυνο λόγω υψηλού επιπέδου δονήσεων ή θορύβου. Να διατηρείται το μηχάνημα σε καλή κατάσταση, να φοράτε προστασία ακοής, γάντια προστασίας από τις δονήσεις και να κάνετε διαλείμματα κατά την εργασία. Το να λειτουργείτε το μηχάνημα σε ο ταθερή ταχύτητα και να κρατάτε τα χειριστήρια με καλή και επαρκούς δύναμης λαβή μπορεί να ελαττώσει το επίπεδο δονήσεων. Κατά τη διάρκεια μιας μέρας εργασίας, θα πρέπει να κάνετε συχνά και επαρκή διαλείμματα για να αποφύγετε τυχόν ζημιά λόγω δονήσεων και βλάβη ακοής. Παρατεταμένη έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και νεύρο-αγγειακές διαταραχές, ειδικά σε άτομα που πάσχουν από διαταραχές του κυκλοφοριακού. Τα συμπτώματα μπορεί να αφορούν τα χέρια, τους καρπούς και τα δάχτυλα και εμφανίζονται μέσω απώλειας ευαισθησίας, νέκρωσης αίσθη-

σης, κνησμό, πόνο και αποχρωματισμό ή δομικές αλλαγές του δέρματος. Τα παραπάνω μπορεί να επιδεινωθούν υπό χαμηλές περιβαλλοντολογικές συνθήκες ή όταν πιάνετε τις χειρολαβές υπερβολικά σφικτά. Εάν εμφανιστούν τα συμπτώματα, ο χρόνος που χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να μειωθεί και να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε διεξοδικά ολόκληρο το χώρο εργασίας και χρησιμοποιήστε μια τσουγκράνα ή σκούπα για να χαλαρώσετε τυχόν υπολείμματα και να αφαιρέσετε οτιδήποτε μπορεί να εκτοξευτεί από το μηχάνημα, να αποτελέσει πηγή κινδύνου ή να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα εάν περάσει από πάνω του (πέτρες, κλαδιά, σύρμα, κόκκαλα, κτλ.). Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι, κατοικίδια ζώα ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά σε απόσταση τουλάχιστον 15m του εύρους εργασίας του μηχανήματος. Εργαστείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως σε καλές συνθήκες ορατότητας. Προσπαθήστε να μην προκαλέσετε αναταραχή λόγω θορύβου, χρησιμοποιώντας το μηχάνημα μόνο σε λογικές ώρες της ημέρας.

Διατηρείτε γερή και καλή ισορροπία θέσης εργασίας. Όπου είναι δυνατόν, αποφεύγετε να εργάζεστε σε υγρό, ολισθηρό έδαφος ή σε κάθε περίπτωση σε ανώμαλο ή απότομο έδαφος που δεν εγγυάται σταθερότητα για τον χειριστή.

ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Το μηχάνημα κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία και σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ακόμη και όταν εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι, οι οποίοι δεν είναι ακόμη εμφανείς. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγει τον κίνδυνο λόγω τυχόν εναπομεινάντων κινδύνων.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παρόν μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί να λειτουργήσει ως κινητήρας αντικατάστασης σε τελικά μηχανήματα, για παράδειγμα σε ολοοοπτικές μηχανές, πλυστικά κτλ. Κάθε διαφορετική χρήση από τις παραπάνω αναφερόμενες θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή/και ζημιά σε υλικά και το μηχάνημα.

ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε τελικά μηχανήματα για τα οποία δεν προτείνεται ως συμβατός κινητήρας αντικατάστασης ή χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα έναν έμπειρο και εκπαιδευμένο τεχνικό ή τον κατασκευαστή του κινητήρα.

Παρεδείγματα μη προβλεπόμενης χρήσης μπορεί να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται σε:

- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς εξαρ-

τήματα που παρέχονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή για ειδικές χρήσεις, ή να χρησιμοποιείτε αξεσουάρ με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Να εγκατασταθεί ο κινητήρας σε μηχάνημα για το οποίο δεν προορίζεται.
- Να εγκατασταθεί ο κινητήρας υπό γωνία διαφορετική από την οριζόντια ως προς το έδαφος.
- Να εγκατασταθεί ο κινητήρας με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που ορίζει ο κατασκευαστής.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (ΣΕΛΙΔΑ 55)

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (Εικ. 1)

1. Τάπα δοχείου καυσίμου
2. Καρμπυρατέρ
3. Εξάτμηση
4. Τάπα πλήρωσης λαδιού και μετρητής στάθμης
5. Δοχείο καυσίμου
6. Καρτέλα σειριακού αριθμού
7. Φίλτρο αέρος

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η αποσυσκευασία και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνονται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και της συσκευασίας του και με τη χρήση κατάλληλου εξοπλισμού.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία παρακαλώ:

1. Εγκαταστήστε σωστά τον κινητήρα στο τελικό μηχάνημα, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του.
2. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.
3. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό.
4. Γεμίστε με λάδι και καύσιμο όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην καπνίζετε όταν ανεφοδιάζετε με καύσιμο και διατηρείτε το καύσιμο μακριά από όλες τις πιθανές πηγές φωτιάς ή σπινθήρων. Αποφύγετε να εισπνεύσετε τις αναθυμιάσεις καυσίμου και ανεφοδιάστε πάντα σε εξωτερικό και καλά αεριζόμενο χώρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς καύσιμο και λάδι.

Ο παρόν είναι ένας 4-χρονος κινητήρας που σημαίνει πως πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε βενζίνη ως καύσιμο και πως ο κινητήρας πρέπει να περιέχει λάδι 4-χρονου κινητήρα.

Προδιαγραφές καυσίμου: Αμόλυβδη βενζίνη
Προδιαγραφές λαδιού: Να χρησιμοποιείται μόνο λάδι κινητήρα που πληρεί τις απαιτήσεις API service κατηγορίας SF ή υψηλότερης. Για γενική χρήση (5°C - 38°C) (Εικ. 4) συνιστάται να χρησιμοποιείτε λάδι SAE 10W-30.

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό δοχείο για την αποθήκευση επιπλέον καυσίμου και να μη χρησιμοποιείτε καύσιμο που έχει αποθηκευτεί για περισσότερο του ενός μηνός.

Να χρησιμοποιείτε κωνί για να αποφύγετε να χυ-

θεί το καύσιμο ή το λάδι. Μην γεμίζετε με επιπλέον της απαιτούμενης ποσότητας.

Για να γεμίσετε τον κινητήρα με καύσιμο:

1. Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου καυσίμου (Εικ. 1.1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα καυσίμου, καθώς πίεση μπορεί να έχει αναπτυχθεί στο εσωτερικό του δοχείου.

2. Προσθέστε καύσιμο έως το άνω όριο του δοχείου καυσίμου (Εικ. 6.1). Αφήστε τουλάχιστον 5mm χώρο μεταξύ της κορυφής του καυσίμου και της εσωτερικής άκρης του δοχείου καυσίμου για να επιτρέψετε τυχόν διαστολή του πετρελαιομένου.

3. Τοποθετήστε την τάπα πίσω στη θέση της και σφίξτε επαρκώς.

Για να γεμίσετε τον κινητήρα με λάδι:

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού (Εικ. 1.4). Το κάτω μέρος της είναι ο δείκτης στάθμης λαδιού.
2. Προσθέστε αρκετό λάδι ώστε η στάθμη λαδιού να είναι μεταξύ του άνω (Εικ. 5.1) και του κάτω (Εικ. 5.2) επιπέδου στο δείκτη. Η μέτρηση πρέπει να γίνεται με το δείκτη στάθμης λαδιού τοποθετημένο, αλλά όχι βιδωμένο, στη θέση του.
3. Επανατοποθετήστε την τάπα λαδιού και σφίξτε επαρκώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σκουπίστε τυχόν καύσιμο και λάδι που έχει κυθεί πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα

ΕΚΚΙΝΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι τόσο το μηχανήμα όσο και εσείς είστε σε σταθερό έδαφος.

1. Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση "ON" (Εικ. 2.1)
2. Τραβήξτε τη χειρόμυζα αργά με το δεξί σας χέρι μέχρι να αρχίσετε να αισθάνεστε αντίσταση (Εικ. 3). Τότε τραβήξτε ενεργητικά. Ο κινητήρας πρέπει να ξεκινήσει μετά από δύο έως πέντε τραβήγματα το πολύ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μην σπάσετε το σχοινί της μίζας, μην χρησιμοποιείτε ολόκληρο το μήκος του ή το αφήνετε να γλιστρήσει κατά μήκος της άκρης της οπής οδηγού του. Απελευθερώστε σταδιακά τη χειρόμυζα, για να αποφύγετε να επιστρέψετε στην θέση του ανεξέλεγκτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόλις ζεσταθεί, ο κινητήρας θα πρέπει να εκκινεί με το πρώτο τράβηγμα.

Για μέγιστη απόδοση και αξιοπιστία, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί πριν από τη λειτουργία. Λειτουργήστε τον κινητήρα για δύο έως τρία λεπτά με ταχύτητα ρελαντί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Ο κινητήρας θα πρέπει να λειτουργεί στην ονομαστική ισχύ που ορίζεται από τον κατασκευαστή του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ρυθμίστε τον κινητήρα αυστηρά σύμφωνα με την καθορισμένη ισχύ στο εγχειρίδιο χρήστη. Μην υπερφορτώνετε, λειτουργείτε σε υψηλότερες στροφές λειτουργίας ή λειτουργείτε με χαμηλό φορτίο σε χαμηλές στροφές.

ΣΤΑΜΑΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Αφήστε τον κινητήρα να ελαττώσει τη θερμοκρασία του λειτουργώντας τον στο ρελαντί για μερικά δευτερόλεπτα.
2. Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση "OFF".

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποφύγετε να τερματίζετε τη λειτουργία του κινητήρα όταν βρίσκεται σε υψηλές στροφές λειτουργίας ή υπό έντονο φορτίο για να αποφύγετε τυχόν βλάβη του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην κάνετε ποτέ συντήρηση ή καθαρισμό με το μηχανήμα σε λειτουργία. Να εργάζεστε πάντα σε κρύο μηχανήμα. Πριν καθαρίσετε ή εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το μπουζί και διαβάστε τις σχετικές οδηγίες. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά γάντια όποτε κινδυνεύουν τα χέρια σας.

Τυχόν προσαρμογές ή εργασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τον αντιπρόσωπό σας ή ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις με τις απαραίτητες γνώσεις και εξοπλισμό για να διασφαλιστεί ότι η εργασία γίνεται σωστά διατηρώντας το αρχικό επίπεδο ασφάλειας του μηχανήματος. Τυχόν εργασίες που εκτελούνται σε μη εξουσιοδοτημένα κέντρα ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα θα ακυρώσουν πλήρως την εγγύηση και όλες τις υποχρεώσεις και ευθύνες του κατασκευαστή.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σφικτά για να βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι πάντα σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Ητακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για τη διατήρηση υψηλού επιπέδου επιδόσεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Εργασία		Πριν από κάθε χρήση	Μετά τον 1ο μήνα ή τις πρώτες 20 ώρες χρήσης	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες χρήσης	Κάθε 12 μήνες ή 100 ώρες χρήσης	Κάθε 24 μήνες ή 250 ώρες χρήσης
Μηχανήμα	Ελέγξτε οπτικά					
Χειριστήρια	Ελέγξτε λειτουργία					

Συχνότητα		Πριν από κάθε χρήση	Μετά τον 1ο μήνα ή τις πρώτες 20 ώρες χρήσης	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες χρήσης	Κάθε 12 μήνες ή 100 ώρες χρήσης	Κάθε 24 μήνες ή 250 ώρες χρήσης
Εργασία						
Σπινθηριστής (αν διατίθεται)	Καθαρίστε					
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε-Συμπληρώστε					
	Αντικαταστήστε					
Φίλτρο αέρα	Ελέγξτε					
	Καθαρίστε					
Μπουζί	Αντικαταστήστε					
	Ελέγξτε-Προσαρμόστε					
Σωλήνες και φίλτρο καυσίμου	Ελέγξτε-Καθαρίστε **				✓*	
Ντεπόζιτο καυσίμου	Ελέγξτε-Καθαρίστε **					✓*
Καπάκι ιζημάτων (αν διατίθεται)	Καθαρίστε		✓	✓		
Διάκενο βελβίδων	Ελέγξτε-Προσαρμόστε **				✓	
Θάλαμος καύσης	Ελέγξτε-Καθαρίστε **					✓*
* Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αντικαθίστανται αν απαιτείται.						
** Αυτές οι εργασίες πρέπει γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους που έχουν τα κατάλληλα εργαλεία και επάρκεια γνώσεων.						

ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο έλεγχος της στάθμης και η αλλαγή λαδιού πρέπει να γίνονται σε στερεά και επίπεδη επιφάνεια. Ο κινητήρας πρέπει να είναι πάντα σταματημένος. Εάν ο κινητήρας ήταν σε λειτουργία, θα είναι ζεστός και η διαδικασία πρέπει να γίνεται με προσοχή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος εγκαύματος. Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού:

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού.
2. Σκουπίστε το δείκτη στάθμης λαδιού.
3. Τοποθετήστε το δείκτη στάθμης λαδιού στο λαϊμό πλήρωσης λαδιού, χωρίς να το βιδώσετε.
4. Αφαιρέστε το δείκτη στάθμης λαδιού και ελέγξτε την ένδειξη στάθμης που εμφανίζεται σε αυτόν. Εάν απαιτείται, γεμίστε με λάδι έως το άνω όριο.

5. Τοποθετήστε το δείκτη στάθμης λαδιού στη θέση του και σφίξτε επαρκώς.

Για να αλλάξετε το λάδι:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποστραγγίστε το χρησιμοποιημένο λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός. Το ζεστό λάδι αποστραγγίζεται γρήγορα και πλήρως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λάβετε τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα κατά του ζεστού λαδιού για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο εγκαύματος.

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού.
2. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο δίπλα στον κινητήρα για να ρίξετε το χρησιμοποιημένο λάδι.
3. Γείρετε τον κινητήρα στη δεξιά πλευρά του. Το χρησιμοποιημένο λάδι θα στραγγίσει μέσω του λαϊμού πλήρωσης. Αφήστε το λάδι να στραγγίσει εντελώς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα και τα δοχεία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας προτείνουμε να το πάτε σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή στο πρατήριο καυσίμων. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το ρίχνετε στο έδαφος ή στην αποχέτευση.

4. Επανατοποθετήστε τον κινητήρα σε επίπεδη (οριζόντια) θέση.
5. Γεμίστε τον κινητήρα με το συνιστώμενο λάδι.
6. Αφίστε λίγα λεπτά ώστε το λάδι να καταλαγιάσει και μετά μετρήστε τη στάθμη του λαδιού χρησιμοποιώντας το δείκτη στάθμης λαδιού. Επανάλαβετε τα βήματα με αριθμό 5 και 6 έως ότου η στάθμη λαδιού είναι σωστή.
7. Τοποθετήστε το δείκτη στάθμης λαδιού στη θέση του και σφίξτε επαρκώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το να λειτουργείτε τον κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού θα προκαλέσει ζημιά σε αυτόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ο κινητήρας λειτουργεί συχνά υπό συνθήκες αυξημένης σκόνης ή άλλες δυσμενείς συνθήκες, αλλάζετε το λάδι του κινητήρα κάθε 10 ώρες.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το να λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με φίλτρο αέρα με βλάβη, θα επιτρέπει την είσοδο βρωμιάς στο εσωτερικό του, προκαλώντας ταχεία φθορά του κινητήρα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Εικ. 7.2).
2. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα (Εικ. 7.1) είναι απαλλαγμένο από ακαθαρσίες και σε καλή κατάσταση
 - Για να καθαρίσετε ένα στοιχείο φίλτρου αέρα αφρού πλύνετε με απορρυπαντικό σπιτιού και ζεστό νερό και αφίστε το να στεγνώσει. Στη συνέχεια, βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και πιέστε απαλά ώστε να στραγγίξει από το περίσσιο λάδι. Εάν απαιτείται, αντικαταστήστε το με ένα νέο.
 - Για να καθαρίσετε ένα στοιχείο φίλτρου αέρα χαρτιού, καθαρίστε ελαφριά βρωμιά χτυπώντας το απαλά μερικές φορές σε σκληρή επιφάνεια και αντικαταστήστε εάν υπάρχει βαριά βρωμιά.
3. Καθαρίστε το εσωτερικό της θήκης του φίλ-

τρου αέρα και το κάλυμμα από βρωμιά με ένα μαλακό πανί. Εάν ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με φίλτρο αέρα τύπου σε λάδι, αντικαταστήστε το λάδι με νέο λάδι κινητήρα.

4. Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου αέρα και ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία για να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ο κινητήρας λειτουργεί συχνά υπό συνθήκες αυξημένης σκόνης ή άλλες δυσμενείς συνθήκες, καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου αέρα κάθε 10 ώρες. Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το στοιχείο φίλτρου αέρα κάθε 25 ώρες.

ΜΠΟΥΖΙ

Για να συντηρήσετε το μπουζί:

1. Αφαιρέστε το καλώδιο μπουζί για να έχετε πρόσβαση στο μπουζί.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο μπουζί για να αφαιρέσετε προσεκτικά το μπουζί.
3. Επιθεωρήστε την κατάσταση του μπουζί και του ηλεκτροδίου του. Πρέπει να είναι καθαρό και να μην είναι φθαρμένο. Ελέγξτε ότι το διάκενο μπουζί κυμαίνεται μεταξύ 0,7 και 0,8 mm (Εικ. 8). Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το μπουζί με ένα νέο.
4. Βιδώστε προσεκτικά το μπουζί στον κινητήρα με το χέρι.
5. Αφού βιδώσετε μερικές σπείρες, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο μπουζί για να σφίξετε σταθερά το μπουζί, προσέχοντας να μην χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη ώστε να βλάψετε το σπείρωμα.
6. Επανασυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε ποτέ βρωμιά ή υπολείμματα να εισέλθουν στον κύλινδρο. Πριν αφαιρέσετε το μπουζί, καθαρίστε προσεκτικά τόσο το μπουζί όσο και την περιοχή της κύλινδρο-κεφαλής.

ΚΑΠΑΚΙ ΙΖΗΜΑΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Συντηρείτε το καρμπυρατέρ μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Για να συντηρήσετε το καπάκι ιζημάτων καυσίμου:

1. Γυρίστε το μοχλό καυσίμου στη θέση "OFF".
2. Αφαιρέστε το καπάκι ιζημάτων καυσίμου του καρμπυρατέρ μαζί με το λαστικό στεγανοποίησής του.
3. Πλύνετε τα μέρη που αφαιρέσατε σε διάλυμα, στεγνώστε διεξοδικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην καθαρίζετε ποτέ το καπάκι ιζημάτων καυσίμου με βενζίνη ή απορρυπαντικά χαμηλού σημείου ανάφλεξης για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

4. Αντικαταστήστε το λαστικάκι στεγανοποίησης με καινούργιο αν απαιτείται.
5. Επανατοποθετήστε το λαστικάκι στεγανοποίησης και το καπάκι ιζημάτων καυσίμου και ασφαλίστε τα στη θέση τους.
6. Γυρίστε το μοχλό καυσίμου στη θέση "ON" και ελέγξτε για τυχόν διαρροές καυσίμου.

ΦΙΛΤΡΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

Το δοχείο καυσίμου ενδέχεται να είναι εφοδιασμένο με ένα φίλτρο, ανάλογα με το μοντέλο του σκαπτικού, που βρίσκεται στην τάπα του δοχείου καυσίμου. Το φίλτρο καυσίμου μπορεί να διαχωριστεί και πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Εάν το φίλτρο είναι βρώμικο, καθαρίστε το και αντικαταστήστε το με ένα νέο όταν απαιτείται. Σε περίπτωση που το εσωτερικό του δοχείου καυσίμου είναι βρώμικο, μπορεί να καθαριστεί ξεπλύνοντάς το με καθαρή βενζίνη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Χρησιμοποιήστε μια μικρή μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Τα οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αρωματικά έλαια όπως πεύκο και λεμόνι και διαλύτες όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα ή στη λαβή. Σκουπίστε τυχόν υγρασίες με ένα μαλακό πανί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχανήμα με καύσιμο στη δεξαμενή και αφήνετε πάντα να κρυώσει πριν την αποθήκευση. Αποθηκεύστε το μηχανήμα μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Σε περίπτωση που η μονάδα θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία αποθήκευσης:

1. Αποστραγγίστε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου.
2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει μόνος του. Αυτό εξασφαλίζει ότι όλο το καύσιμο έχει αποστραγγιστεί από το καρμπυρατέρ.
3. Αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα με καινούριο.
4. Αντικαταστήστε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων με καινούργιο.
5. Αντικαταστήστε το λάδι φίλτρου αέρα με νέο, εάν το φίλτρο αέρα είναι τύπου λουτρού λαδιού.
6. Αφαιρέστε το μπουζί και βάλτε 30 ml λαδιού κινητήρα υψηλής ποιότητας ή λαδιού μίξης στον κύλινδρο. Τραβήξτε αργά το σκονί της μίζας για να διανεμίστε το λάδι. Εγκαταστήστε εκ νέου το μπουζί.
7. Καθαρίστε σχολαστικά τη μονάδα και ελέγξτε για τυχόν χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη και σφίξτε τις χαλαρές βίδες, παξιμαδιά ή μπουλόνια.
8. Λιπάνετε όλα τα μέρη όπου απαιτείται με ένα νωπό σε λάδι πανί για να αποφύγετε τη συσσώρευση σκουριάς.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Το μηχανήμα, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα πλαστικά εξαρτήματα επισημαίνονται για κατηγοριοποιημένη ανακύκλωση.

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα και τα δοχεία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας προτείνουμε να το πάτε σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή στο πρατήριο καυσίμων. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το ρίχνετε στο έδαφος ή στην αποχέτευση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό θα εξαιρεθούν από την εγγύηση. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το μηχάνημα, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις.

SRPSKI

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumete uputstvo ovog vlasnika pre rada ovog proizvoda. Možete da sprečite nezgode tako što ćete biti upoznati sa kontrolama proizvoda i pridržavanjem bezbednih operativnih procedura i bezbednosnih znakova. Uvek koristite zdrav razum da izbegnete sve situacije koje se smatraju izvan vaše mogućnosti. Nemojte koristiti dok ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili bilo kojih drugih lekova. Zadržite prolaznike i životinje koje bi mogle biti povređene, kao i predmete koji bi mogli biti oštećeni, dok rade. Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu da ograniče minimalnu starosnu granicu operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se dešavaju drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim isparenjama. Nemojte montirati opremu ili pribor na mašinu koja nije predviđena ili odobrena od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte da izmenite proizvod. Neovlašćene izmene ili pribor mogu rezultirati ozbiljnim ličnim povredama ili smrću operatera ili drugih osoba. Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom. Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tokom rada, odmah isključite mašinu i udaljite je kako biste sprečili dalje oštećenje. U slučaju da je strano telo ušlo u mašinu, odmah ga zaustavite, pregledajte da li ima oštećenja i izvršite popravke pre nego što ga ponovo započnete.

ZAŠTITNA OPREMA

Uverite se da prilikom rada jedinice koristite odgovarajuću i sertifikovanu zaštitnu opremu. Uvek nosite odeću koja ne sputava pokrete, zaštitne rukavice, zaštitne naočare, respirator sa polu maskiranim ušima, zaštitu ušiju i anti-shear sigurnosne čizme sa neklizajućim donom. Nikada ne nosite šalove, ogrlice ili bilo kakav viseći ili lepšavi pribor i odeću koja bi mogla da se uhvati u mašini. Vehi kosu ako je duganka.

OPASNOSTI OD OTROVA

Radi samo na otvorenom i u dobro provetrenim delovima. Kada radi, motor iscrpljuje otrovni ugljen-monoksid, bez mirisa i bezbojni gas. Udisanje ugljen-monoksida izazvaće mučninu, nesvesticu ili smrt. Nemojte upravljati mašinom u zatvorenom prostoru gde mogu da se razviju opasna isparenja ugljen-monoksida, ili blizu otvorenih prozora. Gorivo i ulje su izuzetno otrovni. Nemojte udisanje goriva isparavati gasove i uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu prilikom rukovanja njima. Uvek skladištite gorivo i ulje u odobrenim posudama i odgovorno raspolazete.

OPASNOSTI OD POŽARA I OPEKOTINA

Neki delovi mašine se zagreju dovoljno da zapale zapaljive materijale. Ne koristite u oblastima

TECHNICAL DATA				
Article Number		46 406	47 227	46 405
Model		GVE 174 N1 PLUS	GVE 200 N2 PRO	GVE 200 N1 PRO
Engine Type		Four stroke, OHV	Four stroke, OHV	Four stroke, OHV
Engine displacement	cc	173,9	199,6	199,6
Maximum power	HP	5,8	6,5	6,5
Rated power	kW	3,2	4,2	4,2
Rated speed	rpm	2,8	3,5	3,5
Net power	kW	2,8	3,5	3,5
Engine oil capacity	L	0,5	0,5	0,5
Spark plug gap	mm	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8
Valve clearance (intake)	mm	0,10-0,15	0,10-0,15	0,10-0,15
Valve clearance (exhaust)	mm	0,10-0,15	0,10-0,15	0,10-0,15
Air filter type		Paper	Paper and foam	Paper and foam
Starting type		Recoil	Recoil	Recoil
Fuel type		Gasoline	Gasoline	Gasoline
Fuel tank capacity	L	1	1,3	1,3
Fuel consumption	g/kWh	≤ 395	≤ 395	≤ 395
Crankshaft type		Vertical, Keyway	Vertical, Keyway	Vertical, Keyway
Crankshaft diameter		22,2mm	22,2mm	22,2mm
Crankshaft length		68,9mm	80,2mm	60,2mm
Dimensions (L x W x H)	mm	475*400*445	475*400*445	475*400*445
Net weight	kg	10,0	11,0	11,0

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ				
Κωδικός είδους		46 406	47 227	46 405
Μοντέλο		GVE 174 N1 PLUS	GVE 200 N2 PRO	GVE 200 N1 PRO
Τύπος κινητήρα		Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV
Κυβισμός κινητήρα	cc	173,9	199,6	199,6
Μέγιστη ισχύς	HP	5,8	6,5	6,5
Ονομαστική ισχύς	kW	3,2	4,2	4,2
Ονομαστικές στροφές	rpm	2,8	3,5	3,5
Καθαρή ισχύς	kW	2,8	3,5	3,5
Χωρητικότητα σε λάδι	L	0,5	0,5	0,5
Διάκενο μπουζί	mm	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8
Διάκενο βαλβίδων (Εισαγωγής)	mm	0,10-0,15	0,10-0,15	0,10-0,15
Διάκενο βαλβίδων (Εξαγωγής)	mm	0,10-0,15	0,10-0,15	0,10-0,15
Τύπος φίλτρου αέρα		Χάρτινο	Χάρτινο και αφρού	Χάρτινο και αφρού
Τύπος εκκίνησης		Χειρόμυζα	Χειρόμυζα	Χειρόμυζα
Τύπος καυσίμου		Βενζίνη	Βενζίνη	Βενζίνη
Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου	L	1	1,3	1,3
Κατανάλωση καυσίμου	g/kWh	≤ 395	≤ 395	≤ 395
Τύπος άξονα		Κάθετος, Σφήνα	Κάθετος, Σφήνα	Κάθετος, Σφήνα
Διάμετρος άξονα		22,2mm	22,2mm	22,2mm
Μήκος άξονα		68,9mm	80,2mm	60,2mm
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	mm	475*400*445	475*400*445	475*400*445
Καθαρό βάρος	kg	10,0	11,0	11,0

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.	
	PETROL ENGINE (VERTICAL)			
	MODEL	Article number		
FR	DECLARATION CE DE CONFORMITE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
	MOTEUR À ESSENCE (VERTICAL)			
	MODÈLE	Numéro de l'article		
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
	MOTORE A BENZINA (VERTICALE)			
	MODELLO	Codice prodotto		
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ (ΚΑΘΕΤΟΣ)			
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος		
SR	CE IZJAVA O USAGLASENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donjoj adresi.	
	BENZINSKI MOTOR (VERTICAL)			
	MODEL	Broj predmeta		
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sledećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
	BENZINSKI MOTOR (VERTIKALNI)			
	MODEL	Broj artikla		
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	MOTOR PE BENZINA (VERTICAL)			
	MODEL	Număr articol		
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	BENZINMOTOR (FÜGGŐLEGES)			
	MODELL	Cikk szám		
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	BENZININIS VARIKLIS (VERTIKALUS)			
	MODELIS	Straipsnis Numeris		
	GVE 174 N1 PLUS GVE 200 N1 PRO GVE 200 N2 PRO	46 406 46 405 47 227	2006/42/EC	
			2014/30/EU	
			(EU) 2016/1628	
			EN 55012:2007+A1 EN 61000-6-1:2007	
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer		FF GROUP TOOL INDUSTRIES 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400		
23/9/2022 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.		CE		

FF GROUP



	FF GROUP TOOL INDUSTRIES
	9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos
	19300, Athens, Greece
	+30 210 55 98 400
	info@ffgroup-toolindustries.com
	www.Ffgroup-tools.com